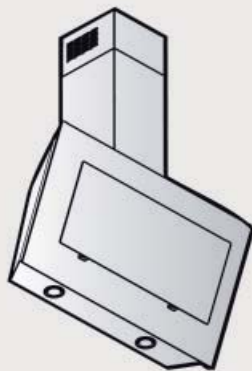




Household Appliances

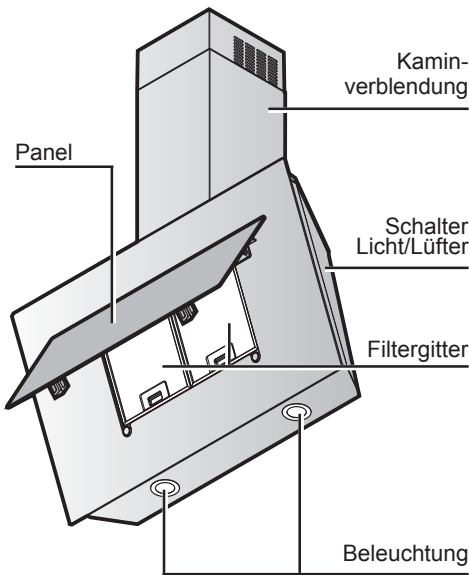


de	Gebrauchsanleitung
pl	Instrukcja obsługi
es	Manuale de uso
en	Operating Instructions
fr	Mode d'emploi
nl	Gebruiksaanwijzing
it	Manuale d'uso
pt	Manual de uso
ru	Инструкция по эксплуатации и техобслуживанию
kk	Басқару нұсқаулары
ar	معلومات للتركيب

BOSCH

DE	.....	3
PL	.....	11
ES	.....	20
EN	.....	28
FR	.....	36
NL	.....	44
IT	.....	52
PT	.....	60
RU	.....	68
KK	.....	77
AR	.....	84

Gerätebeschreibung



Betriebsarten

Abluftbetrieb:

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Umluftbetrieb:

- ☐ Hierzu muss ein Aktivkohlefilter eingebaut werden (siehe Filter und Wartung).

 Das komplette Montage-Set sowie die Ersatzfilter können Sie **beim Fachhandel** erwerben.

Die entsprechenden Zubehör-Nummern finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanleitung.

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fett- und Aktivkohlefilter gereinigt in die Küche zurück.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Der Aktivkohlefilter bindet die Geruchsstoffe.

 Wird kein Aktivkohlefilter eingebaut, können keine Geruchsstoffe des Küchendunstes gebunden werden.

Vor dem ersten Benutzen

Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. **Reparaturen** dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. **Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.**
- ❑ Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- ❑ Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.

 Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanleitung).

 Diese Dunstabzugshaube ist nur für den Betrieb in Haushalten bestimmt.

 Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

 Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

 Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,
– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

 Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

 Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

 Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

 Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-6} bar) sein.

 Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

 Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

 Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

 Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

 In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

 Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

 Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

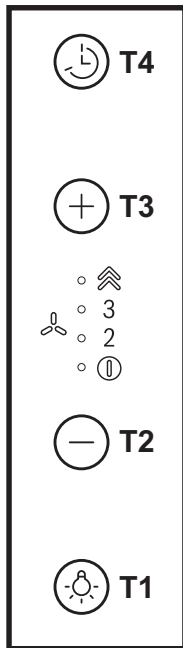
 Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

 Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

Bedienen der Dunstabzugshaube

 Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- ☐ **Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- ☐ **Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



T1.ON/OFF Beleuchtung

T2.Reduzierung der Motorgeschwindigkeit

Bei Betätigung der Taste “**T2**” wird die Motorgeschwindigkeit von der 4. Intensiven Geschwindigkeitsstufe zur 1. Geschwindigkeitsstufe reduziert.

Bei Betätigung der Taste “**T2**” während des Betriebes in der 1. Geschwindigkeitsstufe schaltet sich die Haube auf AUS ein.

T3 Erhöhung der Motorgeschwindigkeit

Bei Betätigung der Taste **T3** schaltet sich die Haube von AUS auf die 1. Geschwindigkeitsstufe ein.

Bei Betätigung der Taste (bei Haube auf EIN) wird die Motorgeschwindigkeit von der 1. zur 4. (Intensive) Geschwindigkeitsstufe geschaltet

Jeder Geschwindigkeitsstufe entspricht eine Led.

Geschwindigkeitsstufe 1 Led **1**

Geschwindigkeitsstufe 2 Led **2**

Geschwindigkeitsstufe 3 Led **3**

Intensive Geschwindigkeitsstufe Led **4** (blinkend)

Die intensive Geschwindigkeitsstufe schaltet sich selbst nach 5' aus und der Motor kehrt zu der 2. Geschwindigkeitsstufe zurück.

Um diese Funktion vor Ablauf dieser Zeit zu deaktivieren, die Taste **T2** betätigen. Der Motor wird sich auf die Geschwindigkeitsstufe 3 stellen.

T4 Timer

Die Schaltuhr aktiviert sich, wenn die Taste **T4** gedrückt wird. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich die Haube ab.

Der Timer ist so geteilt:

Geschwindigkeitsstufe 1 - 20 Minuten (Led **1** blinkend)

Geschwindigkeitsstufe 2 - 15 Minuten (Led **2** blinkend)

Geschwindigkeitsstufe 3 - 10 Minuten (Led **3** blinkend)

Geschwindigkeitsstufe 4 - 5 Minuten (Led **4** blinkend)

Wenn die Taste **T2** während des Betriebs des Timers betätigt wird, schaltet die Haube die Timer-Betriebsart ab und reduziert die Geschwindigkeit.

Wird die Taste **T3** betätigt, schaltet die Haube die Timer-Betriebsart und erhöht die Geschwindigkeit

Wird die Taste **T4** betätigt, schaltet die Haube die Timer-Betriebsart ab und die eingestellte Geschwindigkeit bleibt erhalten.

Fettfiltersättigungsanzeige

Nach 40 Betriebsstunden startet die Led **1** zu blinken.

Die Filtersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie Ihren Filter reinigen müssen.

Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **T4** 5" lang gedrückt halten.

Ein Signalton ertönt und die Led **1** schaltet sich ab.

Aktivkohlefiltersättigungsanzeige

Nach 160 Betriebsstunden startet die Led **2** zu blinken.

Die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie Ihren Filter wechseln müssen.

Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **T4** 5" lang gedrückt halten.

Ein Signalton ertönt und die Led **2** schaltet sich ab.

Bei gleichzeitiger Anzeige des Fettfilters und des Kohlefilters wird die Leds **1** und **2** abwechselnd blinken.

Für den Reset führen Sie den oben beschriebenen Vorgang zweimal durch.

Das erst Mal wird die Aktivkohlefilteranzeige rückgesetzt. Das zweite Mal wird die Fettfilteranzeige rückgesetzt.

Bei der Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefilteranzeige nicht aktiv.

Bei der Umluftversion muss die Aktivkohlefilteranzeige aktiviert werden.

Aktivkohlefilteranzeige aktivieren:

Die Haube auf OFF stellen und die Taste **T4** 5" lang gedrückt halten.

Nachdem die Taste betätigt worden ist, leuchten sich die Leds für die Filtersättigungsanzeige auf, die aktiv sind.

Ein Signalton ertönt und die Led **2** wird 2" lang blinken.

Die Leds **1** und **2** bleiben für ca. 2" lang eingeschaltet, bevor die Haube auf OFF gestellt wird.

Aktivkohlefilteranzeige deaktivieren:

Die Haube auf OFF stellen und die Taste **T4** 5" lang gedrückt halten.

Nachdem die Taste betätigt worden ist, leuchten sich die Leds für die Filtersättigungsanzeige auf, die aktiv sind.

Ein Signalton ertönt und die Led **2** schaltet sich ab.

Die Led **1** bleibt für ca. 2" lang eingeschaltet, bevor die Haube auf OFF gestellt wird.

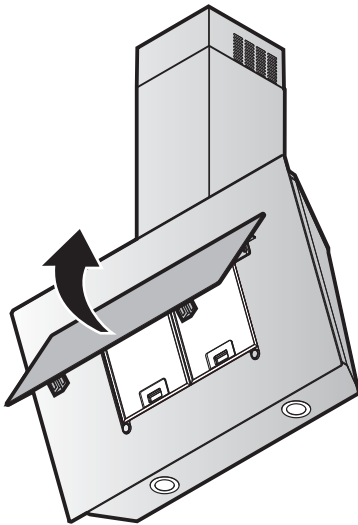
Filter und Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Wartung des Paneels

Ausbau:

Fest herausziehen (Unterseite) und nach oben drehen.



Reinigung:

Das Paneel muss genauso oft gereinigt werden wie die Fettfilter. Manuell waschen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Nicht im Geschirrspüler reinigen. Das im Innern des Paneels übriggebliebene Wasser an den hinteren Randecken ausfließen lassen.

VERWENDEN SIE KEINEN ALKOHOL!

Einbau:

Die Ausbauschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Achtung! Vergewissern Sie sich immer, dass das Paneel gut befestigt ist.

Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Küchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Reinigen der Metall-Fettfilter:

- ☐ Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt).
- ☐ Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich.
- ☐ Der Filter muss locker in der Geschirrspülmaschine liegen. Er darf nicht eingeklemmt sein.

Wichtig:

Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

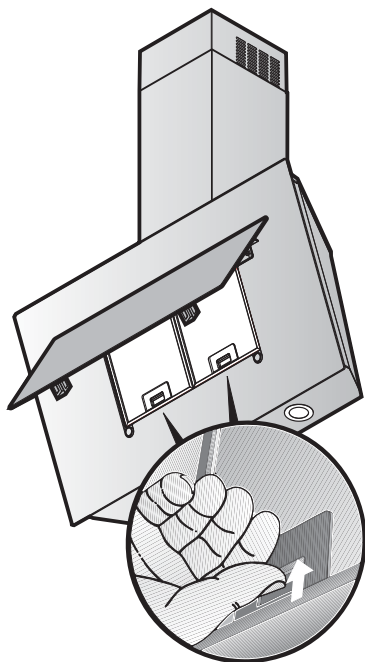
- ☐ Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen. Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

Filter und Wartung

Aus- und Einbauen der Metall-Fettfilter:

1. das Paneel öffnen (siehe oberen Abschnitt).
2. Drücken Sie die Raste an den Fettfiltern in Pfeilrichtung ein und klappen Sie die Fettfilter ab.

 Achten Sie beim Entfernen des Metall-Fettfilters darauf, dass er nicht herunterfällt.



3. Reinigen Sie die Fettfilter.
4. Setzen Sie die gereinigten Fettfilter wieder ein.
5. das Paneel wieder schliessen

Aktivkohlefilter:

Zum Binden der Geruchsstoffe beim Umluftbetrieb.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Einbauen:

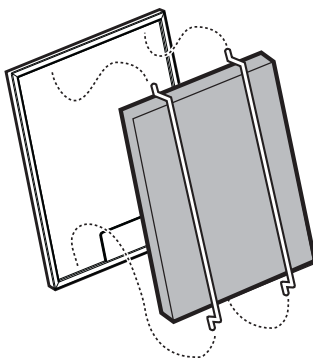
1. das Paneel öffnen (siehe oberen Abschnitt).
2. Bauen Sie die Fettfilter aus (siehe Aus- und Einbauen der Metall- Fettfilter).

 Fettfilter entfernen, wobei darauf zu achten ist, dass er nicht herunterfällt.

3. Den Kohlefilter auf der Rückseite des Fettfilters installieren und mit zwei Stäben befestigen.

Hinweis! Die Stäbe sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.

4. Bauen Sie die Fettfilter ein (siehe Aus- und Einbauen der Metall- Fettfilter).
5. das Paneel wieder schliessen



Ausbauen:

Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung des Aktivkohlefilters:

Bei Sättigung der Aktivkohlefilter blinkt das entsprechende Symbol. Der Aktivkohlefilter sollte jetzt, jedoch spätestens alle 2 Monate ausgetauscht werden.

- ☐ Die Aktivkohlefilter sind im Fachhandel erhältlich (siehe Sonderzubehör).
- ☐ Nur Originalfilter verwenden. Dadurch wird die optimale Funktion gewährleistet.

Entsorgung der alten Aktivkohlefilter:

- ☐ Aktivkohlefilter enthalten keine Schadstoffe. Sie können z. B. als Restmüll entsorgt werden.

Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

- ☐ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.
- ☐ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ☐ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ☐ Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.
- ☐ Hinweis: Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.
Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.



Den Schiebeschalter nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen (milde Spüllauge).

Keinen Edelstahlreiniger für den Schiebeschalter verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ☐ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ☐ Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.



Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

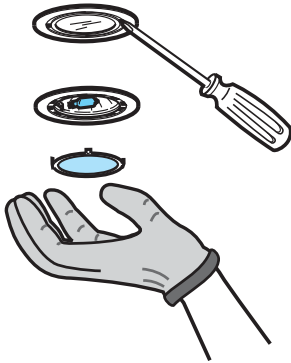
Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

- ☐ Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Fenster- oder Microfasertuch.
- ☐ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ☐ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ☐ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.
- ☐ Keine Scheuermittel verwenden.

Auswechseln der Lampen

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.
2. Lampenabdeckung mit einem Schraubenzieher entnehmen und entfernen.



3. Tauschen Sie die Lampe aus (handelsübliche Halogenlampen max. 20 Watt, Sockel G4).
4. Lampenabdeckung wieder montieren.
5. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.

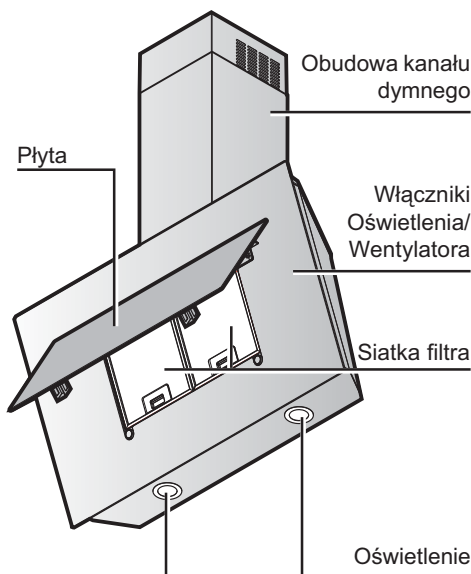
(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr. FD

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein. Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

Opis okapu



Tryby działania

Tryb „wyciąg”:

- ☐ Silnik okapu zasysa opary powstające w trakcie gotowania, które po przejściu przez filtr przeciw tłuszczowy są odprowadzane na zewnątrz.
- ☐ Filtr ten zatrzymuje cząstki stałe znajdujące się w oparach kuchennych.
- ☐ Pozwala to utrzymać kuchnię praktycznie wolną od wszelkiego tłuszczu oraz zapachów.

Tryb „pochłaniacz”:

- ☐ W tym przypadku, okap powinien być wyposażony w filtr z węglem aktywnym (patrz „Filtr i jego konserwacja”).

 Pełny zestaw montażowy oraz filtry do wymiany mogą być zakupione u wyspecjalizowanego **dystrybutora**.

Numery odnoszące się do danych części urządzenia są umieszczone na końcu niniejszej instrukcji.

- ☐ Okap zasysa opary, które ulegają procesowi oczyszczenia przechodząc przez filtr przeciw tłuszczowy i filtr z węglem aktywnym, a następnie są z powrotem wydmuchiwane do kuchni.
- ☐ Filtr przeciw tłuszczowy zatrzymuje cząstki tłuszczu znajdujące się w oparach kuchennych.
- ☐ Filtr z węglem aktywnym zatrzymuje nieprzyjemne zapachy.

 Jeżeli filtr z węglem aktywnym nie jest zainstalowany, nie jest możliwe usunięcie nieprzyjemnych zapachów obecnych w oparach powstających w wyniku gotowania.

Przed przystąpieniem do użytkowania

Ważne ostrzeżenia:

- ❑ Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do kilku wersji tego urządzenia. Dlatego też może zawierać opis właściwości, których nie posiada Państwa urządzenie.
- ❑ Niniejszy okap jest zgodny z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego technika.

Naprawy wykonane przez osoby niewykwalifikowane zwiększają zagrożenie w stosunku do bezpieczeństwa użytkownika.

- ❑ Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszy podręcznik obsługi. Zawiera ważne informacje dotyczące nie tylko naszego bezpieczeństwa, lecz także wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia.
- ❑ Zachować niniejszą instrukcję obsługi dla przyszłego użytkownika.

⚠ Usunąć odpady opakowaniowe zgodnie z obowiązującymi przepisami (patrz „Instrukcja montażu”).

⚠ Niniejszy okap kuchenny jest przeznaczony do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych.

⚠ Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczco-konserwacyjnej należy odciąć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyciągnąć główny wyłącznik zasilania.

⚠ Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

⚠ Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby o zmniejszonej zdolności fizycznej lub umysłowej i pozbawione stosownego oświaty i dowiedzenia chybą, a osoby te będą używać urządzenia pod nadzorem lub

po otrzymaniu wskazówek dotyczących obsługi urządzenia udzielonych przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

⚠ Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

⚠ Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!

⚠ Okap nie powinien być NIGDY używany jako paszczyzna oparcia, chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.

⚠ Pomieszczenie, w którym okap jest używany, nie może być używany do celów wykorzystujących gaz lub inne paliwo, powinno posiadać odpowiednią wentylację.

⚠ Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

⚠ Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

⚠ Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.

⚠ Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.

⚠ W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

⚠ Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIACU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

⚠ Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Płyty grzejne gazowe/Kuchenki gazowe



Nigdy nie należy jednocześnie włączać wszystkich palników na maksymalną moc przez długi okres (maksymalnie 15 minut), aby nie narazić się na poparzenie dotykając korpusu okapu i nie uszkodzić samego okapu. Gdy okap ma pracować nad płytą gazową, należy go włączyć na maksymalną moc, jeżeli 3 lub więcej palników są włączone.

- ☐ Uwaga: duży palnik o mocy przekraczającej 5 KW (typu WOK) odpowiada 2 standardowym palnikom.
- ☐ Nie należy nigdy używać palników gazowych bez naczyń. Wyregulować płomień tak, aby nie wychodził poza obręb naczynia.



Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.

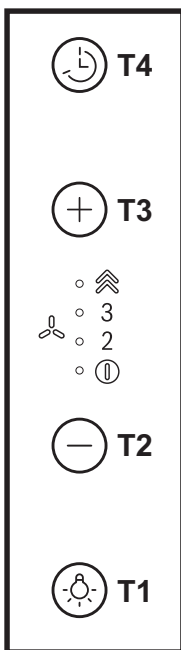


Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub poary spowodowane przez urzędzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Używanie okapu kuchennego

 Najbardziej wydajną metodą usuwania oparów kuchennych, powstających podczas gotowania, jest:

- ☐ **Włączenie okapu** w chwili rozpoczynania gotowania.
- ☐ **Wyłączenie okap** kilka minut po zakończeniu gotowania.



T1.ON/OFF Światła

T2.Zmniejszenie prędkości

Wciskając przycisk “T2” otrzymuje się zmniejszenie prędkości, z prędkości 4 (intensywnej) do prędkości 1.

Wciskając przycisk “T2” podczas działania prędkości 1, okap przechodzi na stan OFF.

T3.Zwiększenie prędkości

Wciskając przycisk T3 okap przechodzi ze stanu OFF na prędkość 1.

Wciskając przycisk (okap w stanie ON) dochodzi do zwiększenia prędkości silnika z prędkości 1 do prędkości 4 (intensywnej).

Każdej prędkości odpowiada włączenie się odnośnego LED.

Prędkość 1 LED 1

Prędkość 2 LED 2

Prędkość 3 LED 3

Prędkość intensywna LED 4 (migocząca)

Prędkość intensywna ma ustawienie czasowe. Czas standardowy wynosi 5 sekund po upływie, których okap ustawia się na prędkości 2.

Aby dezaktywować funkcję przed upływem czasu należy wcisnąć przycisk T2, okap ustawi się na prędkości 3.

T4 Ustawienie czasowe prędkości

Ustawienie czasowe włącza się wciskając przycisk T4, po upływie ustawionego czasu okap wyłącza się.

Ustawianie czasu jest następująco podzielone:

Prędkość 1 - 20 minut (LED 1 migoczący)

Prędkość 2 - 15 minut (LED 2 migoczący)

Prędkość 3 - 10 minut (LED 3 migoczący)

Prędkość 4 - 5 minut (LED 4 migoczący)

Podczas działania z ustawieniem czasowym wciskając przycisk T2 okap wychodzi z działania z ustawieniem czasowym i zmniejsza prędkość.

Wciskając przycisk T3 okap wychodzi z działania z ustawieniem czasowym i zwiększa prędkość.

Wciskając przycisk T4 okap wychodzi z działania z ustawieniem czasowym utrzymując ustawioną prędkość.

Sygnalizacja filtra tłuszczowego

Po 40 godzinach działania LED 1 migocze.

Kiedy pojawia się taka sygnalizacja zainstalowany filtr tłuszczowy wymaga czyszczenia.

Aby zresetować sygnalizację należy wcisnąć przycisk **T4** przez 5 sekund.

Okap wyemituje sygnał "BEEP" a LED 1 zaprzestanie migotać.

Sygnalizacja filtra węglowego

Po 160 godzinach działania LED 2 rozpoczyna migotanie.

Kiedy pojawia się ta sygnalizacja zainstalowany filtr węglowy musi być wymieniony.

Aby zresetować sygnalizację wcisnąć przycisk **T4** przez 5 sekund.

Okap wyemituje sygnał "BEEP" a LED 2 zaprzestanie migotać.

W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, LED 1 i 2 będą migotać naprzemiennie.

Reset odbywa się poprzez dwukrotne wykonanie wyżej pisane procedury.

Za pierwszym razem resetuje sygnalizację filtra węglowego, za drugim sygnalizację filtra tłuszczowego.

W sposobie działania standard sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.

W przypadku użytkowania okapu w wersji filtrującej koniecznym jest włączenie sygnalizacji filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:

Ustawić okap w pozycji OFF i wcisnąć przycisk **T4** przez 5 sekund.

Natychmiast po wciśnięciu przycisku zaświecą się diody sygnalizujące aktywne filtry.

Okap wyemituje sygnał "BEEP" a LED 2 będzie migotał przez 2 sekundy.

LED 1 i 2 pozostaną włączone przez około 2 sekundy zanim okap powróci do stanu OFF.

Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:

Ustawić okap w pozycji OFF i wcisnąć przycisk **T4** przez 5 sekund.

Natychmiast po wciśnięciu przycisku zaświecą się diody sygnalizujące aktywne filtry.

Okap wyemituje sygnał "BEEP" a LED 2 wyłączy się.

LED 1 pozostanie włączony przez około 2 sekundy zanim okap powróci do stanu OFF.

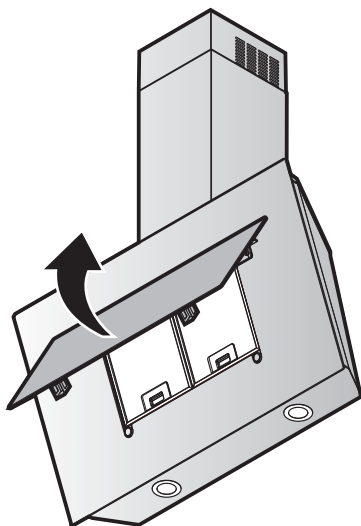
Filtr i konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Konserwacja płyty

Demontaż:

Zdecydowanie wyciągnąć (BOK DOLNY) i obracać do góry.



Czyszczenie

Płyta powinna być czyszczona z taką samą częstotliwością jak filtr przeciw tłuszczowy, czyścić ręcznie środkami piorącymi nie ściernymi.

Nie czyścić w zmywarce do naczyń. Używać wylądunki umieszczone w pobliżu krawędzi w części tylnej, aby woda mogła wewnątrz przepływać.

NIE UŻYWAĆ ALKOHOLU!

Montaż:

Działać w kierunku odwrotnym niż przy demontażu.

Uwaga: Sprawdzać aby płyta była zawsze dobrze umocowana w swoim miejscu.

Filtr przeciw tłuszczowy:

Do wychwytywania cząstek tłuszczu, znajdujących się w oparach powstających w czasie gotowania, wykorzystywane są filtry metalowe.

Siatki filtrów są wykonane z niepalnego metalu.

Uwaga:

Im więcej filtr wchłonie cząstek tłuszczu, tym większe staje zagrożenie pożarem. Ponadto, nasycenie filtrów wpływa negatywnie na optymalne działanie okapu.

Ważne:

Aby zmniejszyć zagrożenie pożarem, należy regularnie czyścić metalowe filtry przeciw tłuszczowe. Zagrożenie wynika z nagromadzenia się ciepła podczas smażenia potraw.

Czyszczenie metalowych filtrów przeciw tłuszczowych:

- ☐ Przy normalnym użytkowaniu (1 do 2 godzin dziennie), filtr powinien być czyszczony po upływie 8 do 10 tygodni.
- ☐ Filtry mogą być czyszczone w zmywarce. Po umyciu mogą lekko zmienić kolor.
- ☐ W zmywarce filtr powinien być umieszczony swobodnie. NIE powinien być zablokowany.

Ważne: Nie należy wkładać silnie zabrudzonych filtrów metalowych do zmywarki razem innymi naczyniami do mycia.

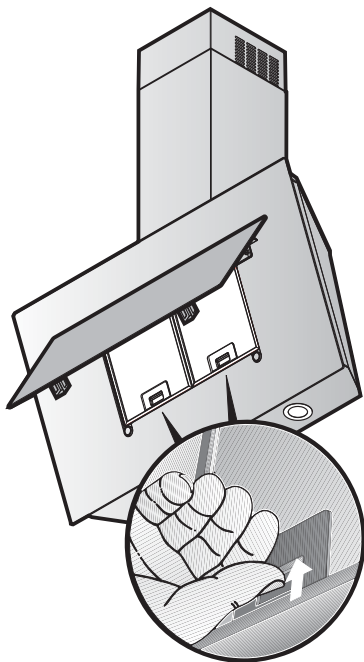
- ☐ W przypadku mycia ręcznego, namoczyć filtry w misce z ciepłą wodą i mydłem. Następnie wyszorować do czysta, spłukać dokładnie i pozostawić do osuszenia.

Filtr i konserwacja

Montaż i demontaż filtrów odtłuszczających:

1. Otworzyć panel (zobacz poprzedni paragraf).
2. Docisnąć złącze sprężynowe filtrów odtłuszczających do góry i wyjąć filtr.

 Przy zdejmowaniu filtra przeciw tłuszczących, należy uważać aby nie upadł.



3. Wyczyścić filtry.
4. Zamontować ponownie filtry przeciw tłuszczące.
5. Zamknąć panel.

Filtr węglowy aktywny

W celu oczyszczenia dymów kuchni w wersji obiegu wewnętrznego.

Uwaga:

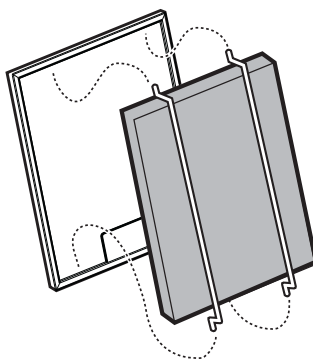
W związku z tym, że filtr pochłania coraz więcej tłuszczu, istnieje wysokie ryzyko pożaru oraz zmniejszenie zdolności zasysania okapu.

Montaż

1. Otworzyć panel (zobacz poprzedni paragraf).
2. Zdjąć filtr przeciw tłuszczący (patrz „Montaż i demontaż filtrów przeciw tłuszczących”).

 Przy zdejmowaniu filtrów przeciw tłuszczących, należy uważać aby nie upadł.

3. Zainstalować filtr węglowy z tyłu filtra odtłuszczającego i przymocować dwoma prętami. **Uwaga!** Pręty zawarte są w konfekcji filtra węglowego nie na okapie.
4. Zamontować ponownie filtr przeciw tłuszczący (patrz „Montaż i demontaż filtrów przeciw tłuszczących”).
5. Zamknąć panel.



Demontaż

W celu demontażu działać w kierunku odwrotnym.

Konserwacja filtra węglowego

W przypadku nasycenia filtrów z węglem aktywnym miga odpowiedni symbol. Najpóźniej teraz należy oczyścić wymienić filtry z węglem aktywnym. Filtry z węglem aktywnym należy wymieniać co najmniej co 2 miesiące.

- ☐ Filtr węglowy aktywny może być zakupiony w SPECJALISTYCZNYM SKLEPIE (Patrz paragraf „Akcesoria specjalne”)
- ☐ Używać tylko filtrów węglowych aktywnych oryginalnych, aby zapewnić właściwe funkcjonowanie okapu.

Pozbywanie się starych filtrów węglowych aktywnych:

- ☐ Filtry węglowe aktywne NIE zawierają substancji szkodliwych. Można się ich więc pozbyć jako odpadów domowych.

Czyszczenie i konserwacja

Przed każdym zabiegiem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od sieci zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączając zasilanie na szafie rozdzielczej.

- ☐ W trakcie czyszczenia filtrów przeciw tłuszczowych, usunąć tłuszcz znajdujący się na całej dostępnej powierzchni okapu. Ograniczyć to zagrożenie pożarem i zapewni prawidłowe funkcjonowanie okapu.
- ☐ Do mycia obudowy należy użyć ciepłej wody z delikatnym detergentem lub z płynem do mycia okien.
- ☐ Nie drapać zabrudzeń, lecz starać się usunąć je za pomocą wilgotnej szmatki.
- ☐ Nie używać ściernych środków czyszczących lub gąbek, które mogą spowodować zarysowania.
- ☐ Ważne: nigdy nie czyścić plastikowej powierzchni alkoholem (spirytusem), aby uniknąć jej zmatowienia.
Uwaga: dobrze wietrzyć kuchnię, nigdy nie używać otwartego ognia.

 Zaleca się czyszczenie suwaka tylko miękką, wilgotną szmatką (namoczoną w wodzie z delikatnym środkiem myjącym). Nigdy nie używać do czyszczenia suwaka detergentu przeznaczonego do powierzchni stalowych.

Powierzchnie stalowe:

- ☐ Używać łagodnego, niepowodującego zarysowań detergentu, przeznaczonego do powierzchni stalowych.
- ☐ Czyścić stal zawsze w kierunku splotu.

 Nigdy nie używać do czyszczenia stalowych powierzchni ściernych gąbek lub innych detergentów zawierających piasek, sodę kaustyczną, kwas lub chlor.

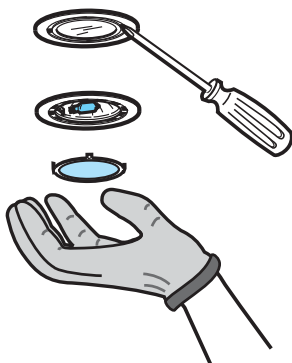
Powierzchnia aluminiowa lub plastikowa:

- ☐ Używać miękkiej, niepowodującej zadrapań na powierzchni szmatki, jaką wykorzystuje się do mycia okien lub też szmatki z mikrofibry.
- ☐ Nigdy nie używać suchej szmatki.
- ☐ Używać delikatnego detergentu stosowanego do mycia okien.
- ☐ Nie używać żrących środków czyszczących, kwasowych lub zasadowych.
- ☐ Nie używać środków ściernych.

Wymiana żarówek

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

1. Przed każdym zabiegiem czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od sieci zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączając zasilanie na szafie rozdzielczej.
2. Za pomocą śrubokręta płaskiego zdjąć pokrywę żarówki.



3. Wymienić uszkodzoną żarówkę (żarówki halogenowe maks. 20 Wat, G4).
4. Ponownie zamontować pokrywę.
5. Aby ponownie podłączyć okap, należy włożyć wtyczkę do gniazdka lub włączyć napięcie na szafie rozdzielczej.

W przypadku problemu

W przypadku jakichkolwiek pytań lub pojawienia się awarii, należy powiadomić serwis techniczny. (patrz „lista punktów serwisowych”).

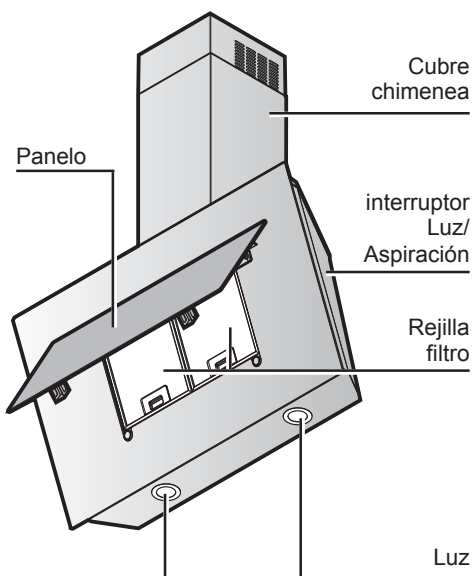
Podczas zgłaszania podać następujące dane:

N° E	FD
------	----

Należy wpisać odpowiednie numery w tabeli powyżej.

N° E (numer produktu) oraz FD (data produkcji) znajdują się wewnątrz urządzenia, na tabliczce znamionowej dostępnej po zdjęciu kratownicy.

Descripción del aparato



Modalidad de uso

Evacuación del aire hacia el exterior:

- ☐ El motor de la campana aspira los vapores producidos por la cocción, los cuales atraviesan un filtro antigrasa antes de ser evacuados hacia el exterior.
- ☐ Este filtro absorbe las partículas grasas en suspensión en los vapores de cocción.
- ☐ Las partículas grasas no se depositan más en la cocina, los olores de cocción desaparecen.

Aire reciclado:

- ☐ La campana debe, en este caso, estar dotada de un filtro de carbón activo (ver el filtro y su mantenimiento).



El kit completo de montaje y los filtros de repuesto, los puede comprar en una **tienda especializada**.

Los números de referencia de las piezas correspondientes se encuentran al final del manual de uso.

- ☐ El motor de la campana aspira los vapores que atraviesan el filtro antigrasa y el filtro de carbón activo antes de devolverlos a la cocina.
- ☐ El filtro antigrasa absorbe las partículas grasas de los vapores de cocción.
- ☐ El filtro de carbón retiene las sustancias olorosas.



Es imposible retener los olores presentes en los vapores de cocción si el filtro de carbón activo no está presente.

Antes del primer uso

Advertencias importantes

- ❑ El presente manual de uso es válido para las diferentes versiones del aparato y puede contener descripciones de accesorios no presentes en su aparato.
- ❑ Esta campana de aspiración cumple con las disposiciones de seguridad vigentes. Las **reparaciones** tienen que ser efectuadas solamente por un especialista.

Reparaciones llevadas a cabo por personas no calificadas, aumentan considerablemente los riesgos para el usuario.

- ❑ Leer con atención el presente manual de uso antes de utilizar el aparato por la primera vez. Contiene información importante no sólo para su seguridad, sino también para el uso y el mantenimiento del aparato.
- ❑ Conservar el presente manual de instalación y uso para un futuro propietario del aparato.

 Descargar los materiales de embalaje en conformidad con las leyes vigentes (ver manual de instalación).

 Esta campana de aspiración está destinada sólo para uso doméstico.

 Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

 Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

 El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para vuestra seguridad.

 Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

 Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

 La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

 El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

 El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

 Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

 El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

 Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

 En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

 La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

 No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

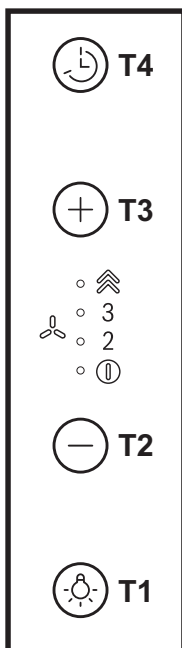
 No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

 Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Uso de la campana

⚠ El modo más eficaz para eliminar los vapores de cocción es:

- ☐ **Encender la campana** al principio de la cocción.
- ☐ **Apagar la campana** solamente algunos minutos después de finalizar la cocción.



La velocidad intensiva es temporizada. La temporización estándar es de 5' y, cuando termina, la campana se posiciona a la velocidad 2.

Para desactivar la función antes de que termine el tiempo presionar la tecla **T2**, la campana se posicionará a la velocidad 3.

T4 Temporización velocidad

La temporización de las velocidades se habilita presionando el botón **T4**, cuando termina la temporización la campana se apaga.

La temporización está sudividida como indicado a continuación:

Velocidad 1 - 20 minutos (led 1 intermitente)

Velocidad 2 - 15 minutos (led 2 intermitente)

Velocidad 3 - 10 minutos (led 3 intermitente)

Velocidad 4 - 5 minutos (led 4 intermitente)

T1.ON/OFF Luces

T2.Decremento velocidad

Presionando el botón “**T2**” se obtiene el decremento de la velocidad, desde la velocidad 4 (intensiva) hasta la velocidad 1.

Presionando el botón “**T2**” durante el funcionamiento a velocidad 1, la campana pasa al estado OFF.

T3 Incremento velocidad

Presionando el pulsador **T3** la campana pasa del estado OFF a la velocidad 1.

Presionando el pulsador (campana en estado ON) se incrementa la velocidad del motor desde la velocidad 1 hasta la velocidad 4 (intensiva).

Para cada velocidad se enciende el correspondiente led.

Velocidad 1 led 1

Velocidad 2 led 2

Velocidad 3 led 3

Velocidad intensiva led 4 (luz intermitente)

Durante el funcionamiento temporizado presionando el botón **T2** la campana termina la modalidad temporizada y decrementa la velocidad.

Presionando el botón **T3** la campana termina la modalidad e incrementa la velocidad.

Presionando el botón **T4** la campana termina la modalidad manteniendo la velocidad configurada.

Señal filtro antigrasa

Después de 40 horas de funcionamiento el led **1** se enciende de modo intermitente.

Cuando aparece esta señal el filtro antigrasa instalado se debe lavar.

Para efectuar el reset de la señal mantener presionado el botón **T4** durante 5".

La campana emitirá un "BEEP" y la luz intermitente del led **1** se apaga.

Señal filtro de carbones

Después de 160 horas de funcionamiento el led **2** se enciende de modo intermitente.

Cuando aparece esta señal el filtro de carbones instalado debe ser sustituido.

Para efectuar el reset de la señal mantener presionado el botón **T4** por 5".

La campana emitirá un "BEEP" y la luz intermitente del led **2** se apaga.

En el caso de señal contemporánea de los dos filtros, la luces intermitentes de los leds **1** y **2** se encienden alternativamente.

El reset se realiza efectuando durante 2 veces el procedimiento arriba descrito.

La primera vez se efectúa el reset de la señal del filtro de carbones, la segunda vez se efectúa el reset de la señal del filtro antigrasa.

En la modalidad estándar la señal filtro de carbones no está activada.

En el caso en que venga utilizada la campana en versión filtrante es necesario habilitar la señal filtro de carbones.

Activación señal filtro de carbones:

Posicionar la campana en OFF y mantener presionado el botón **T4** durante 5".

No apenas se pulsa la tecla se iluminarán los Leds que corresponden a las indicaciones de los filtros actualmente activos.

La campana emitirá un "BEEP" y la luz del led **2** permanece intermitente durante 2".

Los leds **1** y **2** permanecerán encendidos durante aprox. 2" antes de que la campana vuelva al estado OFF.

Desactivación señal filtro de carbones:

Posicionar la campana en OFF y mantener presionado el botón **T4** durante 5".

No apenas se pulsa la tecla se iluminarán los Leds que corresponden a las indicaciones de los filtros actualmente activos.

La campana emitirá un "BEEP" y el led **2** se apagará.

El led **1** permanecerá encendido durante aprox. 2" antes de que la campana vuelva al estado OFF.

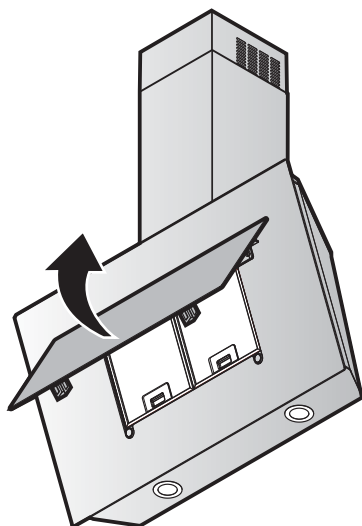
Filtro y mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Mantenición del panel

Como desmontarlo :

extraer con decisión (LADO INFERIOR) y girar hacia arriba.



Limpieza:

El panel debe ser limpiado con la misma frecuencia del filtro antigrasas, lavar a mano con detergentes no abrasivos .

No lavar en el lavavajillas. Utilizar los desagües colocados en proximidad de los ángulos en la parte posterior, para hacer salir el agua que había quedado en el interior.

NO UTILIZAR ALCOHOL!!!

Montaje:

avanzar en sentido contrario al desmontaje.

Atención! Verificar siempre que el panel fue fijado en su lugar.

Filtros antigrasa:

Se pueden usar varios tipos de filtros para retener las partículas grasas en suspensión en los vapores de cocción.

Esta rejilla está hecha de metal incombustible.

Atención:

A medida que el filtro se satura con grasa, aumenta el riesgo de incendio y la eficiencia de la campana puede verse afectada.

Importante:

Para evitar los riesgos de incendio, limpiar regularmente los filtros metálicos antigrasa. Este riesgo existe debido a la acumulación de calor cuando se fríe o se asa la comida.

Limpieza de los filtros metálicos antigrasa:

- ☐ Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).
- ☐ Estos filtros pueden lavarse en lavavajillas. Con el lavado pueden cambiar ligeramente color.
- ☐ El filtro tiene que estar libre de moverse en el lavavajillas. No tiene que quedar bloqueado.

Importante: Los filtros metálicos saturados de grasa no deben lavarse junto con los platos.

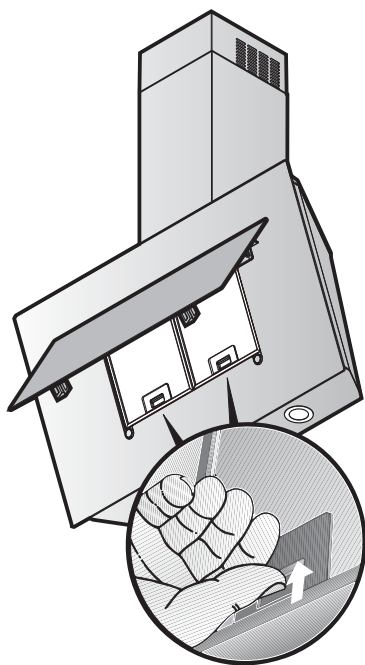
- ☐ En caso de lavado a mano, dejar los filtros por algunas horas en agua muy caliente con detergente. Luego, frotar los filtros, aclarar bien y dejarlos secar.

Filtro y mantenimiento

Desmontar y montar los filtros metálicos antigrasa:

1. Abrir el panel (vea el párrafo anterior)
2. Empujar la manija en el sentido indicado por la flecha contra el filtro antigrasa y sacar los filtros.

 Quitar el filtro anti grasas, prestando atención en no hacerlo caer.



3. Limpiar los filtros antigrasa.
4. Una vez limpios, colocar de nuevo los filtros antigrasa en su lugar.
5. Cerrar el panel.

Filtro de carbón activo:

Este filtro retiene las sustancias olorosas cuando la campana funciona en la modalidad recirculación del aire.

Atención:

Hay partículas grasas y por lo tanto existe el riesgo de incendio.

Además, la saturación del filtro impide a la campana funcionar en modo óptimo.

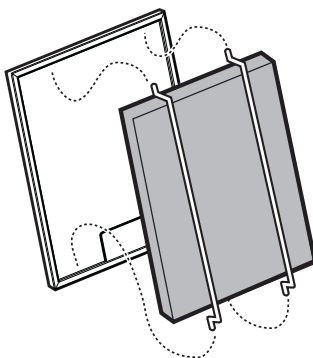
1. Abrir el panel (vea el párrafo anterior)
2. Sacar primero los filtros antigrasa, ver la sección "Desmontar y montar los filtros metálicos antigrasa".

 Quitar el filtro anti grasas, prestando atención en no hacerlo caer.

3. Instale el filtro al carbón en el reverso del filtro de grasas y fije con dos varillas.

¡Atención! Las varillas están incluidas en la confección del filtro al carbón y no en la campana.

4. Montar los filtros antigrasa en su sitio, ver sección "Sacar y reponer los filtros antigrasa metálicos".
5. Cerrar el panel.



Desmontaje de los filtros:

Los filtros deben quitarse realizando la secuencia inversa.

Mantenimiento de los filtros al carbón:

Si se satura el filtro de carbono activo, parpadea el símbolo correspondiente. Sustituir sin demora el filtro de carbón activo. Los filtros de carbono activo deben sustituirse al menos cada 2 meses.

- ☐ Los filtros de carbón activo están en venta en las tiendas especializadas (ver accesorios opcionales).
- ☐ Utilizar solamente filtros originales. De este modo se garantiza un funcionamiento perfecto

Eliminación de los filtros de carbón activo usados:

- ☐ Los filtros de carbón activo no contienen sustancias nocivas. Se pueden tirar por ejemplo en el basurero.

Limpieza y mantenimiento

Antes de cada limpieza o mantenimiento, desconectar la campana de la red eléctrica quitando el enchufe de la toma de corriente o quitando la alimentación del cuadro eléctrico.

- ☐ Durante la limpieza de los filtros antigrasa, eliminar la grasa que se encuentra sobre toda la superficie accesible de la campana. Esto limitará los riesgos de incendio y garantizará un correcto funcionamiento de la campana.
- ☐ Para la limpieza utilizar agua caliente con detergente neutro o líquido no agresivo para lavar los vidrios.
- ☐ No raspar la suciedad que está seca, quitarla con un paño húmedo.
- ☐ No utilizar productos para la limpieza o esponjas abrasivas que puedan marcar o rayar.
- ☐ Nota: Nunca limpiar la superficie de plástico con alcohol (90°) para evitar la aparición de manchas opacas.
Precaución: Airear bien la cocina; nunca usar llama libre.



Se aconseja limpiar el interruptor de cursor solamente con un paño húmedo, con agua y un poco de detergente neutro.

Nunca usar detergentes para la limpieza de la superficie de acero sobre el interruptor de cursor.

Superficie de acero inoxidable:

- ☐ Utilizar detergentes para superficies de acero inoxidable.
- ☐ Frotar siempre el acero en la dirección del lustre.



Nunca usar esponjas abrasivas u otros detergentes a base de arena, soda cáustica, ácido o cloro sobre la superficie de acero inoxidable.

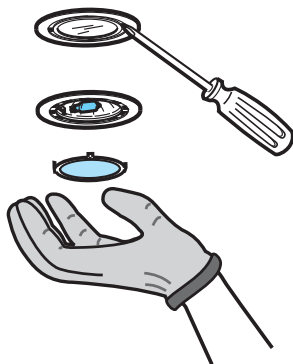
Superficies de aluminio o plástico:

- ☐ Utilizar un paño húmedo, tipo el usado para la limpieza de los vidrios o un paño de micro fibra.
- ☐ Nunca usar paños secos.
- ☐ Utilizar un detergente para vidrios no agresivo.
- ☐ No usar detergentes agresivos, ácidos o cáusticos.
- ☐ No utilizar productos abrasivos.

Cambiar las bombillas

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Antes de cada limpieza o mantenimiento, desconectar la campana de la red eléctrica quitando el enchufe de la toma de corriente o desconectando la alimentación del cuadro eléctrico.
2. Quitar la tapa de las lámparas usando un destornillador como palanca.



3. Cambiar la bombilla dañada (lámparas halógenas mas. 20 vatios, G4).
4. Poner de nuevo la tapa de la luz en su lugar.
5. Para conectar de nuevo la campana, insertar el enchufe en la toma de corriente o conectar la corriente al cuadro eléctrico.

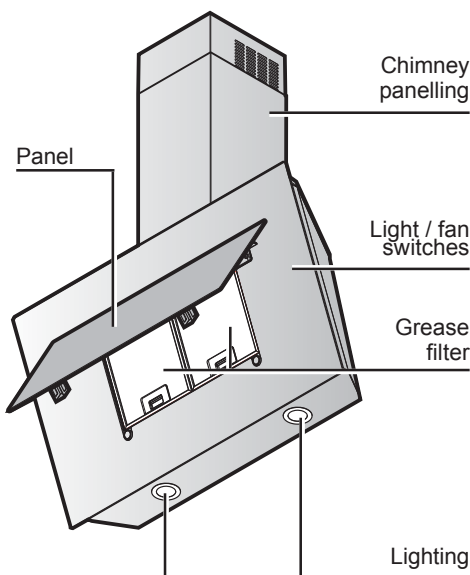
Problemas de funcionamiento

Para eventuales preguntas o en caso de problemas relacionados con el funcionamiento, llamar el servicio de asistencia. (Ver la lista de los centros de asistencia). Durante la llamada, indicar los siguientes números:

N° E	FD
------	----

Señalar aquí los números correspondientes de su campana en el cuadro aquí arriba. El número E (n° de producto) y FD (fecha de producción) se encuentran dentro del aparato, en la placa de datos que puede verse una vez sacada la rejilla.

Appliance description



Operating modes

Exhaust-air mode:

- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- ☐ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ☐ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

Circulating-air mode:

- ☐ An activated carbon filter must be fitted for this operating mode (see Filters and maintenance).

 The complete installation set and replacement filters can be obtained **from specialist** outlets.

The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.

- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours which are purified in the grease filter and activated carbon filter and then conveyed back into the kitchen.
- ☐ The grease filter absorbs the grease particles in the kitchen vapours.
- ☐ The activated carbon filter binds the odorous substances.

 If no activated carbon filter is installed, it is not possible to bind the odorous substances in the cooking vapours.

Before using for the first time

Important notes:

- ❑ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulations.

Repairs should be carried out by qualified technicians only.

Improper repairs may put the user at considerable risk.

- ❑ Before using your appliance for the first time, please read these Instructions for Use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of the appliance.
- ❑ Please retain the operating and installation instructions for a subsequent owner.

 Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

 This extractor hood is designed for domestic use only.

 Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

 Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

 The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

 Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

 Never use the hood without effectively mounted grating.!

 The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

 The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

 The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

 The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

 The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

 Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

 As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

 The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

 Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

 Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

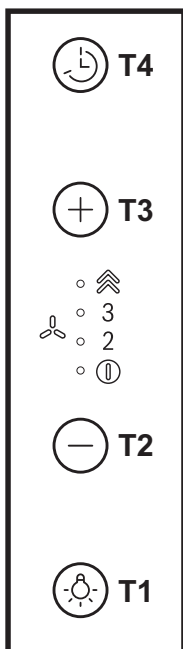
 We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

Operating procedure



The most effective method of removing vapours produced during cooking is to:

- ❑ **Switch the ventilator ON** as soon as you begin cooking.
- ❑ **Switch the ventilator OFF** a few minutes after you have finished cooking.



To deactivate the function before time is up press **T2** button, the hood sets to speed 3.

T4 Speed timing

Speed timing is activated by pressing **T4** button, when timing is up the hood switches off.

Timing is divided as follows:

- Speed 1 - 20 minutes (LED 1 flashing)
- Speed 2 - 15 minutes (LED 2 flashing)
- Speed 3 - 10 minutes (LED 3 flashing)
- Speed 4 - 5 minutes (LED 4 flashing)

During timed operation press **T2** button and the hood quits the timed mode and decreases the speed.

Press **T3** button and the hood quits the timed mode and increases the speed.

Press **T4** button and the hood quits the timed mode maintaining the set speed.

T1.Lights ON/OFF

T2.Speed decrease

Press “**T2**” button to decrease the speed from 4 (intensive) to 1.

Press “**T2**” button during operation at speed 1, the hood sets to OFF.

T3 Speed increase

Press **T3** button and the hood sets from OFF to speed 1.

Press the button (hood ON) to increase the speed of the motor from 1 to 4 (intensive).

The respective LED goes on for each speed.

Speed 1 LED 1

Speed 2 LED 2

Speed 3 LED 3

Intensive speed LED 4 (flashing)

The intensive speed is timed. Standard timing is 5', at the end of which the hood sets to speed 2.

Grease filter signal

After 40 hours of operation LED **1** flashes.

When such signal appears the grease filter installed needs to be washed.

To reset the signal, keep **T4** button pressed for 5".

The hood gives out a "BEEP" and LED **1** stops flashing.

Charcoal filter signal

After 160 hours of operation LED **2** flashes.

When such signal appears the charcoal filter installed must be replaced.

To reset the signal, keep **T4** button pressed for 5".

The hood gives out a "BEEP" and LED **2** stops flashing.

In case of contemporaneous signalling of both filters, LEDs **1** and **2** flash alternatively.

To reset, carry out the procedure described above for 2 times.

The first time it resets the charcoal filter signal, the second time it resets the grease filter signal.

The charcoal filter signal is not active in the standard mode.

In case the hood is used in filter version it is necessary to enable the charcoal filter signal.

Activating charcoal filter signal:

Set the hood to OFF and press **T4** button for 5".

Once the button has been pressed, the LEDs related to the filter signals currently active light up.

The hood gives out a "BEEP" and LED **2** flashes for 2".

LEDs **1** and **2** remain on for about 2" before the hood goes back to OFF.

Deactivating charcoal filter signal:

Set the hood to OFF and press **T4** button for 5".

Once the button has been pressed, the LEDs related to the filter signals currently active light up.

The hood gives out a "BEEP" and LED **2** switches off.

LED **1** remain on for about 2" before the hood goes back to OFF.

Filters and maintenance

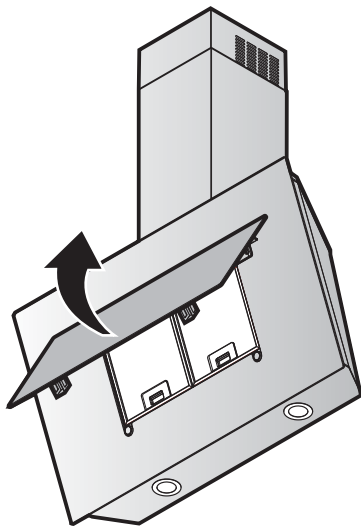
ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Maintenance of the panel

Dismantling:

Extract with decision (LOWER SIDE) and rotate upwards.



Cleaning:

The panel must be cleaned as often as the grease filter, wash by hand with non-abrasive detergents.

Do not wash in dishwasher. Use the drainpipes placed near the corners at the back to make the water left inside flow.

DO NOT USE ALCOHOL!

Montage:

Proceed in the reverse direction for dismantling.

Attention! Always check that the panel is fixed in its place well..

Grease filters:

Metal filters are used to trap the greasy element of the vapours that develop during cooking.

The filter mats are made from noncombustible metal.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, not only does the risk of it catching fire increase but the efficiency of the extractor hood can also be adversely affected.

Important:

By cleaning the metal grease filters at appropriate intervals, the possibility of them catching fire as a result of a build-up of heat such as occurs when deep-fat frying or roasting is taking place, is reduced.

Cleaning the metal grease filters:

- ☐ These must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity).
- ☐ The filters can be cleaned in a dishwasher. It is however possible that they will become slightly discoloured.
- ☐ The filter must be placed loosely, and NOT wedged, in the dishwasher.

Important: Metal filters that are saturated with grease should not be washed together with other dishes etc.

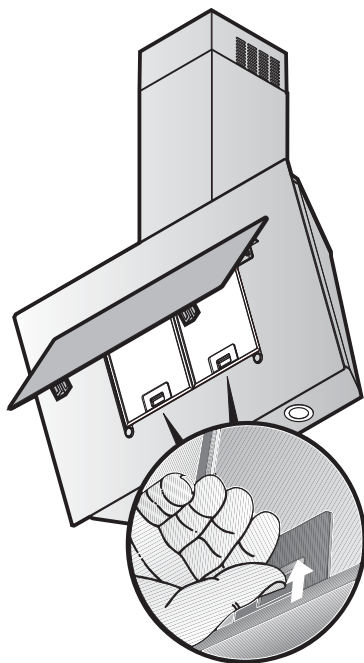
- ☐ When cleaning the filters by hand, soak them in hot soapy water first of all. Then brush the filters clean, rinse them thoroughly and leave the water to drain off.

Filters and maintenance

Removing and inserting the metal grease filters:

1. Open the panel (see previous paragraph).
2. Press the catch on the grease filters inwards and fold the filters down.

 Remove the grease filter carefully, making sure that it does not fall.



3. Clean the filters.
4. Insert the clean filters back into the hood.
5. Close the panel.

Activated carbon filter:

For neutralizing odours in recirculating mode.

Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, there is an increased risk of fire and the function of the extractor hood may be impaired.

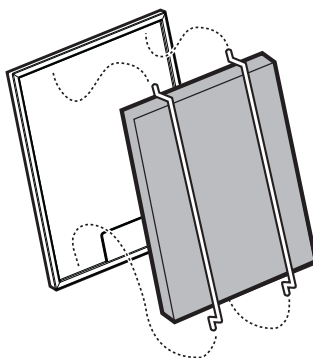
1. Open the panel (see previous paragraph).
2. Remove the metal filters (see “Removing and inserting the metal grease filters”).

 Remove the grease filter carefully, making sure that it does not fall.

3. Install the carbon filter on the back of the grease filter and fix with two rods.

Attention! The rods are included in the carbon filter packing and not on the hood.

4. Insert the grease filters (see removal and installation of the metal-mesh grease filters).
5. Close the panel.



Removing the filter:

The filters are removed in reverse sequence.

Maintenance of the carbon filter:

When the activated charcoal filters are saturated, the corresponding symbol flashes. When this happens, do not delay cleaning the activated charcoal filters any further. The activated charcoal filters must be replaced at least every 2 months.

- ☐ The activated carbon filters are available from specialist outlets (see Optional accessories).
- ☐ Use only original filters. The appliance is then guaranteed to function perfectly.

Disposal of old activated carbon filters:

- ☐ Activated carbon filters do NOT contain any harmful substances. They can therefore be disposed of as household refuse.

Cleaning and care

Disconnect the extractor hood from the electricity supply by pulling out the mains plug or switching it off at the fuse box.

- ☐ At the same time as you clean the grease filters, clean off any grease from all accessible parts of the housing. This significantly reduces the fire hazard and ensures that the extractor hood performs as effectively as possible.
- ☐ Use a hot detergent solution or a mild window cleaner to clean the canopy of the extractor hood.
- ☐ Do not scrape off any dirt that has dried on but loosen it up with a damp cloth.
- ☐ Do not use abrasive cleaning agents or sponges that could cause scratches.
- ☐ Note: Do not use alcohol (spirit) on plastic parts, otherwise the surface may become matt in appearance.

Caution: Ensure that the kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames!



Clean the sliding switch with a soft, damp cloth (mild detergent solution) only.

Do not use stainless steel polish on the sliding switch.

Stainless steel surfaces:.

- ☐ Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
- ☐ Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.



Do not use any of the following to clean stainless steel surfaces: abrasive sponges, cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride!

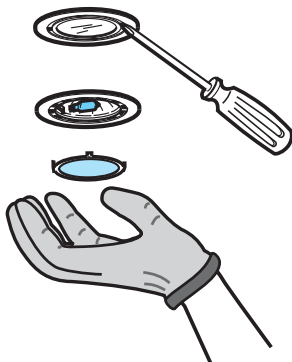
Aluminium and plastic surfaces:

- ☐ Use a soft, non-linting window cloth or micro-fibre cloth.
- ☐ Do not use dry cloths.
- ☐ Use a mild window cleaning agent.. Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.
- ☐ Do not use abrasive agents.

Replacing the light bulbs

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.
2. Remove the lamp cover, use a flat bladed screw driver as a lever.



3. Replace the bulb (use only Halogenlamp max. 20 Watt - G4).
4. Attach the lamp cover again.
5. Plug the appliance into the mains or switch it on at the fuse box.

If you encounter a problem

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service. (See list of Customer Service representatives).

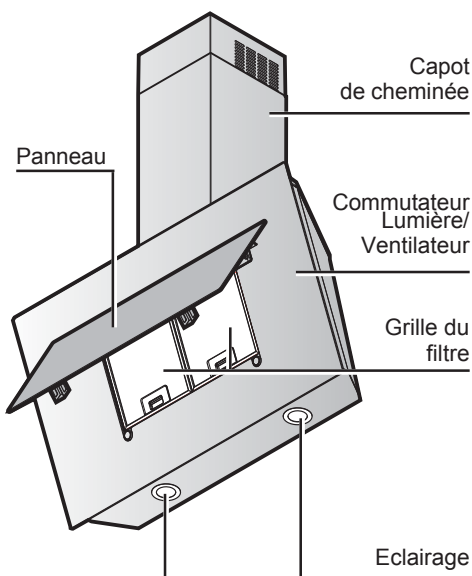
When you call, please quote the following:

E-Nr.	FD
-------	----

Enter the relevant numbers into the box above.

The E-Nr. (product no.) and FD (production date) are shown on the name plate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.

Description de l'appareil



Modes de fonctionnement

Air évacué à l'extérieur:

- ☐ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ☐ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

Air recyclé:

- ☐ La hotte doit, dans ce cas, être équipée d'un filtre au charbon actif (voir le filtre et son entretien).

 Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet ainsi que les filtres de rechange auprès de **votre revendeur** spécialisé.

Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.

- ☐ Le ventilateur de la hotte aspirante aspire les buées qui traversent le filtre à graisse et celui à charbon actif avant de revenir dans la cuisine.
- ☐ Le filtre à graisse retient les particules solides en suspension dans les buées de cuisson.
- ☐ Le filtre à charbon actif retient les substances odoriférantes.

 Si vous n'incorporez aucun filtre au charbon actif, impossible de retenir les odeurs présentes dans les buées de cuisson.

Avant la première utilisation

Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables. Les **réparations** ne doivent être effectuées que par un spécialiste.
Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.
- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice de montage et d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

 Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

 Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoins d'un ménage.

 Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

 Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

 L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

 Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

 Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

 La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

 Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

 L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

 Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

 L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

 La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

 En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

 La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

 La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

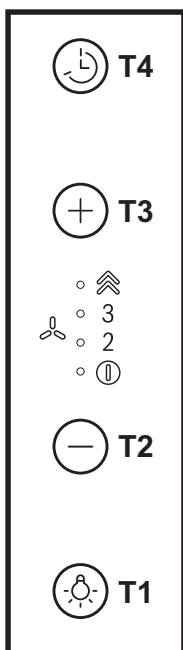
 Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

 La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Utilisation de la hotte aspirante

⚠ La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à :

- ❑ **Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- ❑ **Eteindre la hotte aspirante** quelques minutes après la fin de la cuisson.



T1.ON/OFF Lumières

T2.Diminution vitesse

En appuyant sur la touche "T2", on obtient la diminution de la vitesse, de la vitesse 4 (intensive) à la vitesse 1.

En appuyant sur la touche "T2" durant le fonctionnement en vitesse 1, la hotte passe à l'état OFF.

T3 Augmentation vitesse

En appuyant sur la touche T3, la hotte passe de l'état OFF à la vitesse 1.

En appuyant sur la touche (hotte à l'état ON), on augmente la vitesse du moteur de la vitesse 1 à la vitesse 4 (intensive).

A chaque vitesse correspond l'allumage du témoin relatif.

Vitesse 1 voyant 1

Vitesse 2 voyant 2

Vitesse 3 voyant 3

Vitesse intensive voyant 4 (clignotant)

La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se met à la vitesse 2.

Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée, appuyer sur touche T2, la hotte se mettra à la vitesse 3.

T4 Temporisation vitesse

La temporisation des vitesses s'habilite en appuyant sur la touche T4, à temporisation terminée, la hotte s'éteint.

La temporisation est subdivisée comme suit :

Vitesse 1 - 20 minutes (voyant 1 clignotant)

Vitesse 2 - 15 minutes (voyant 2 clignotant)

Vitesse 3 - 10 minutes (voyant 3 clignotant)

Vitesse 4 - 5 minutes (voyant 4 clignotant)

Durant le fonctionnement temporisé, en appuyant sur la touche T2, la hotte sort de la modalité temporisée et diminue la vitesse.

En appuyant sur la touche T3, la hotte sort de la modalité temporisée et augmente la vitesse.

En appuyant sur la touche T4, la hotte sort de la modalité temporisée en maintenant la vitesse réglée.

Signal filtre anti-graisses

Après 40 heures de fonctionnement, le voyant **1** clignote.

Quand apparaît ce signal, le filtre anti-graisses installé a besoin d'être lavé.

Pour remettre à zéro le signal, maintenir la touche **T4** enfoncée pendant 5".

La hotte émettra un "BIP" et le voyant **1** cessera de clignoter.

Signal filtre au charbon

Après 160 heures de fonctionnement, le voyant **2** clignote.

Quand apparaît ce signal, le filtre au charbon installé doit être remplacé.

Pour remettre à zéro le signal, maintenir la touche **T4** enfoncée pendant 5".

La hotte émettra un "BIP" et le voyant **2** cessera de clignoter.

En cas de signal simultané des deux filtres, les voyants **1** et **2** clignoteront alternativement.

Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite ci-dessus.

La première fois pour annuler le signal du filtre au charbon, le deuxième annule le signal du filtre anti-graisses.

En modalité standard, le signal filtre au charbon n'est pas actif.

Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut habiliter le signal filtre au charbon.

Activation signal filtre au charbon:

Mettre la hotte sur OFF et maintenir la touche **T4** enfoncée pendant 5".

Juste après avoir appuyé sur la touche, les leds relatifs au signal des filtres activés en ce moment s'allumeront.

La hotte émettra un "BIP" et le voyant **2** clignotera pendant 2".

Les voyants **1** et **2** resteront allumés pendant environ 2" avant que la hotte ne retourne en OFF.

Désactivation signal filtre au charbon:

Mettre la hotte sur OFF et maintenir la touche **T4** enfoncée pendant 5".

Juste après avoir appuyé sur la touche, les leds relatifs au signal des filtres activés en ce moment s'allumeront.

La hotte émettra un "BIP" et le voyant **2** s'éteindra.

Le voyant **1** restera allumé pendant environ 2" avant que la hotte ne retourne en OFF.

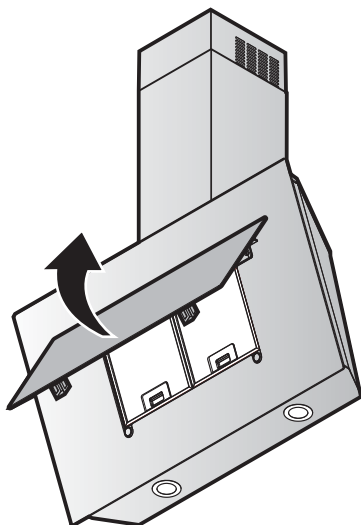
Filtre et entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Entretien du panneau

Démontage:

enlever avec force (COTE INFERIEUR) et tourner vers le haut.



Nettoyage :

le panneau doit être nettoyé avec la même fréquence que les filtres anti-graisse, laver à la main avec des détergents non abrasifs.

Ne pas mettre au lave-vaisselle. Utiliser les évacuations placées à proximité des angles dans la partie postérieure pour faire écouler l'eau restée à l'intérieur.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL !

Montage:

procéder au montage en sens inverse.

Attention ! Toujours vérifier que le panneau soit bien fixé.

Filtres à graisse:

Vous pouvez utiliser divers filtres pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

Attention:

Plus elles se saturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer. D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Prévenez tout risque d'incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal. Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Nettoyage des filtres à graisse en métal:

- ☐ Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres indique cette nécessité)
- ☐ Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle. Ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.
- ☐ Le filtre doit reposer non serré dans le lave-vaisselle. Il ne doit pas être coincé.

Important: Ne lavez pas en même temps la vaisselle et les filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.

- ☐ Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle. Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.

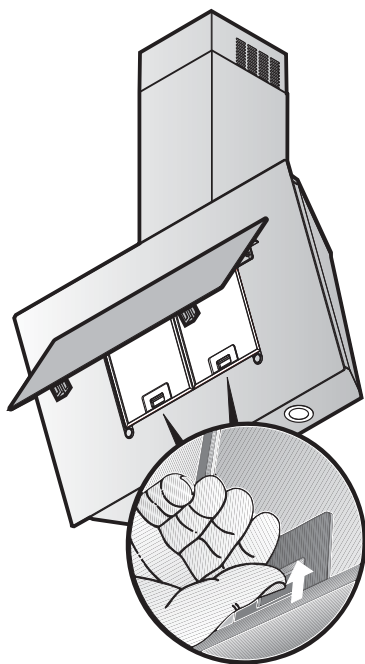
Filtre et entretien

Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal:

1. Ouvrir le panneau (voir paragraphe précédent).
2. Poussez dans le sens de la flèche le cran situé contre chaque filtre à graisse puis abaissez les filtres.



Enlever le filtre anti-graisses en faisant attention à ne pas le faire tomber



3. Nettoyer les filtres à graisse.
4. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.
5. Refermer le panneau .

Filtre à charbon actif:

Ce filtre sert à retenir les substances odoriférantes lorsque la hotte recycle l'air.

Attention:

Plus elles seaturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer.

D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Mise en place du filtre:

1. Ouvrir le panneau (voir paragraphe précédent).
2. Retirez d'abord les filtres à graisse (voir la section intitulée "Retrait et mise en place des filtres à graisse en métal).

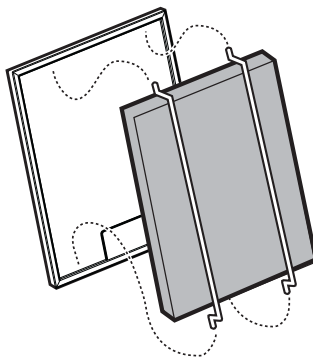


Enlever le filtre anti-graisses en faisant attention à ne pas le faire tomber

3. Installer le filtre à charbon à l'arrière du filtre à graisse et fixer avec deux baguettes.

Attention! Les baguettes sont incluses dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte.

4. Incorporez les filtres à graisse (voir la section intitulée "Retrait et mise en place des filtres à graisse métalliques").
5. Refermer le panneau .



Démontage:

Le démontage a lieu dans l'ordre chronologique inverse.

Entretien du filtre au charbon:

Lorsque les filtres à charbon actif sont saturés, le symbole correspondant clignote. Au plus tard à ce moment-là, il faudrait changer les filtres à charbon actif. Les filtres à charbon actif doivent être remplacés au moins tous les 2 mois.

- ☐ Les filtres à charbon actif sont en vente dans le commerce spécialisé (voir les accessoires en option).
- ☐ N'utilisez que des filtres d'origine. Vous garantissez ainsi un fonctionnement optimal à la hotte.

Elimination des filtres à charbon actif usés:

- ☐ Les filtres à charbon actif ne contiennent pas de substances nocives. Vous pouvez par ex. les jeter à la poubelle des déchets résiduels.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

- ☐ Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui s'est déposée dans les endroits accessibles du corps de hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantisiez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- ☐ Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou un liquide non agressif à laver les fenêtres.
- ☐ Ne tentez pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- ☐ N'utilisez pas de produits récurants ni d'éponges à dos abrasif.
- ☐ Remarque: ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.
Prudence: ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

 Veuillez ne nettoyer le commutateur à curseur qu'au moyen d'un chiffon doux et humide (contenant un peu d'eau additionnée de produit à vaisselle).

Pour nettoyer le commutateur à curseur, n'utilisez pas de détergent pour les surfaces en acier.

Surfaces en acier inox:

- ☐ Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- ☐ Frottez toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.

 Ne nettoyez jamais les surfaces en acier inox avec des éponges à dos récurant, et pas non plus avec des détergents à base de sable, soude caustique, acide ou chlore.

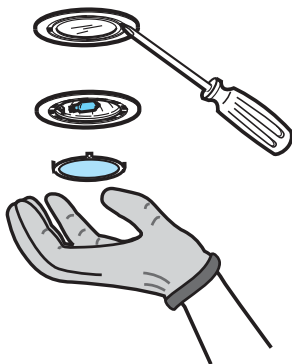
Surfaces en aluminium et en plastique:

- ☐ Utilisez un chiffon doux, ne peluchant pas, du genre employé pour nettoyer les vitres, ou un chiffon à microfibres.
- ☐ N'utilisez pas de chiffons secs.
- ☐ Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- ☐ N'utilisez pas de détergents agressifs, contenant un acide ou une base.
- ☐ N'utilisez pas de produits récurants.

Remplacement de l'ampoule

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.
2. Retirez la cache de l'éclairage avec un tournevis.



3. Remplacez l'ampoule défectueuse (lampes halogènes max. 20 Watt, G4).
4. Remettez le cache de l'éclairage en place.
5. Pour remettre la hotte sous tension, rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Dérangements

Si vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appelez s.v.p. le service après-vente.

(Voir la liste des agences du service après-vente).

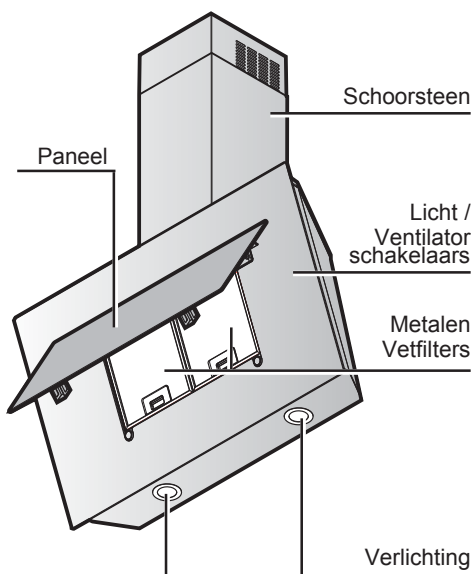
Lors de votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

N° E	FD
------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus.

Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

Beschrijving



Werking

Afzuigende kap:

- ☐ De afzuigkap ventilator neemt de kookdampen op en voert deze af naar buiten via het vetfilter.
- ☐ Het vetfilter houdt de vaste deeltjes van de kookdampen vast.
- ☐ De keuken wordt vrijgehouden van vet en geuren.

Recirculatie kap:

- ☐ Een actief koolstoffilter moet gebruikt worden om de kap als recirculatie kap te gebruiken (zie Filters en Onderhoud).

 De complete installatie set en vervangingsfilters zijn verkrijgbaar **bij de gespecialiseerde** verkooppunten.

De overeenkomstige nummers van de toebehoren zijn te vinden aan het einde van deze Gebruiksaanwijzingen.

- ☐ De afzuigkap zuigt de keukendampen op en zuivert deze middels het vetfilter en het actieve koolstoffilter en voert vervolgens de gezuiverde lucht weer terug in de keuken.
- ☐ Het vetfilter absorbeert de vetdeeltjes van de kookdampen.
- ☐ Het actieve koolstoffilter houdt de geurstoffen vast.

 Indien geen actief koolstoffilter is gemonteerd, is het niet mogelijk om de geurstoffen van de kookdampen vast te houden.

Voor het eerste gebruik van de kap

Belangrijke opmerkingen:

- ❑ De Gebruiksaanwijzingen hebben betrekking op de verschillende uitvoeringen van dit toestel. Derhalve, kunt u beschrijvingen of individuele eigenschappen vinden die niet van toepassing zijn op Uw toestel.
- ❑ Deze afzuigkap voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften.

Reparaties dienen uitsluiten door bevoegde technici uitgevoerd te worden.
Onjuiste reparatiehandelingen stellen de gebruiker bloot aan grote gevaren.

⚠ Het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze afdanken (zie Installatie aanwijzingen).

⚠ Deze afzuigkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

⚠ Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

⚠ Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

⚠ Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

⚠ De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

⚠ De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

⚠ De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

⚠ Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

⚠ De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

⚠ Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

⚠ Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

⚠ Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

⚠ Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

⚠ De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

⚠ Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

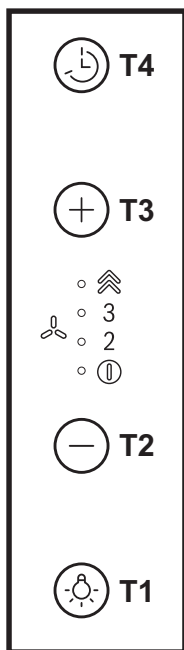
⚠ Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

⚠ Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Bediening van de afzuigkap

 De mest doeltreffende wijze om kookdampen te verwijderen is de volgende:

- ☐ **Zet de kap AAN** zodra u begint te koken.
- ☐ **Zet de kap UIT** enkele minuten nadat u klaar bent met koken:



T1.Lichten ON/OFF

T2.Snelheidsafname

Door op de toets **T2** te drukken neemt de snelheid af, van snelheid 4 (intensieve zuigkracht) naar snelheid 1.

Door, tijdens de werking op snelheid 1, op de toets **T2** te drukken gaat de afzuigkap op OFF.

T3.Snelheidstoename

Door op de toets **T3** te drukken schakelt de afzuigkap van de OFF stand over naar snelheid 1.

Door op de toets te drukken (afzuigkap ON) neemt de snelheid van de motor toe: van snelheid 1 naar snelheid 4 (intensieve zuigkracht).

Bij iedere snelheid gaat het betreffende Led lampje aan.

Snelheid 1 Led 1

Snelheid 2 Led 2

Snelheid 3 Led 3

Intensieve snelheid Led 4 (knipperend lampje)

Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid 2.

Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op de toets **T2**, de afzuigkap gaat over op stand 3.

T4.Snelheid Timer

De timer voor de snelheid wordt geactiveerd door op de toets **T4** te drukken, na afloop van de ingestelde tijd gaat de afzuigkap uit.

De tijdsinstelling is op de volgende wijze onderverdeeld:

Snelheid 1 - 20 minuten (knipperend Led lampje 1)

Snelheid 2 - 15 minuten (knipperend Led lampje 2)

Snelheid 3 - 10 minuten (knipperend Led lampje 3)

Snelheid 4 - 5 minuten (knipperend Led lampje 4)

Tijdens de timer functie, door op de toets **T2** te drukken, verlaat de kap de timer functie en neemt de snelheid af.

Door op de toets **T3** te drukken verlaat de kap de timer functie en neemt de snelheid toe.

Door op de toets **T4** te drukken verlaat de kap de timer functie en blijft de kap in dezelfde snelheid.

Vetfilter signalering

Na 40 werkuur gaat het Led lampje **1** knipperen.

Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde vetfilter gereinigd worden.

Om de signalering te resetten houd de toets **T4**, 5 seconden lang, ingedrukt.

De kap maakt een "BEEP" geluid en het Led lampje **1** stopt te knipperen.

Koolstoffilter signalering

Na 160 werkuur gaat het Led lampje **2** knipperen.

Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde koolstoffilter vervangen worden.

Om de signalering te resetten houd de toets **T4**, 5 seconden lang, ingedrukt.

De kap maakt een "BEEP" geluid en het Led lampje **2** stopt te knipperen.

In het geval van een gelijktijdige signalering van beide filters, knipperen op de display, achterelkaar, Led **1** en Led **2**.

De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.

De eerste keer wordt de signalering van het koolstoffilter gereset, de tweede keer de signalering van het vetfilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.

Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

Activering van de koolstoffilter signalering:

Plaats de kap op OFF en houd de toets **T4**, 5 seconden lang, ingedrukt.

Zodra de toets ingedrukt wordt gaan de Ledden van de betreffende actieve filter signaleringen aan.

De kap maakt een "BEEP" geluid en het Led lampje **2** knippert 2 seconden lang.

De Led lampjes 1 en 2 blijven ongeveer 2 seconden lang aan voordat de kap weer op de OFF stand gaat.

Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:

Plaats de kap op OFF en houd de toets **T4**, 5 seconden lang, ingedrukt.

Zodra de toets ingedrukt wordt gaan de Ledden van de betreffende actieve filter signaleringen aan.

De kap maakt een "BEEP" geluid en het Led lampje **2** gaat uit.

Het Led lampje **1** blijft ongeveer 2 seconden lang aan voordat de kap weer op de OFF stand gaat.

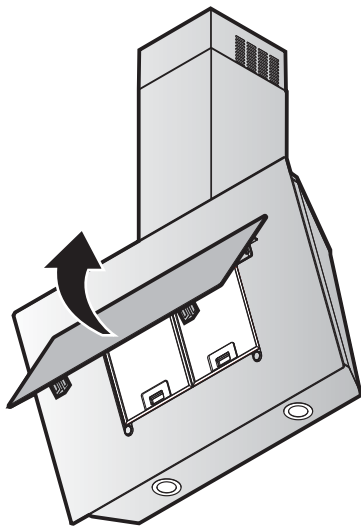
Filters en onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Onderhoud van het paneel

Demontage :

Verwijder met kracht (ONDERZIJDE) en draai naar boven toe.



Reiniging:

het paneel moet met dezelfde regelmaat als het vetfilter gereinigd worden. Reinig met de hand en met reinigingsmiddelen, maar gebruik geen schuurmiddelen.

Niet in de vaatwasmachine reinigen.

Gebruik, om het achtergebleven water af te voeren, de openingen in de buurt van de randen aan de achterzijde.

GEBRUIK GEEN ALCOHOL!

Montage :

Handel in de tegenovergestelde volgorde als voor de demontage.

Attentie! controleer altijd of het paneel goed op zijn plaats vastzit.

Vetfilters:

Metalen filters worden gebruikt om, tijdens het koken, de vetdeeltjes van de kookdampen vast te houden.

De filter matjes zijn van niet brandbaar metaal.

Opgelet:

Als het filter teveel met vet verzadigd raakt bestaat niet alleen het gevaar dat het in brand raakt maar ook dat de doeltreffendheid van de afzuigkap gereduceerd wordt.

Belangrijk:

Het reinigen van de metalen vetfilters op regelmatige tijden reduceert de mogelijkheid dat ze in brand raken als gevolg van een hitteverzameling, zoals er bij het frituren of roosteren gebeurt.

Reiniging van de metalen vetfilters:

- ☐ Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft).
- ☐ De filters kunnen in een vaatwasmachine gereinigd worden. Het is mogelijk dat het vetfilter iets ontkleurt.
- ☐ Het filter moet los geplaatst worden en NIET in de vaatwasmachine vastgezet worden.

Belangrijk: Metalen filters die met vet verzadigd zijn moeten niet samen met de andere voorwerpen gereinigd worden.

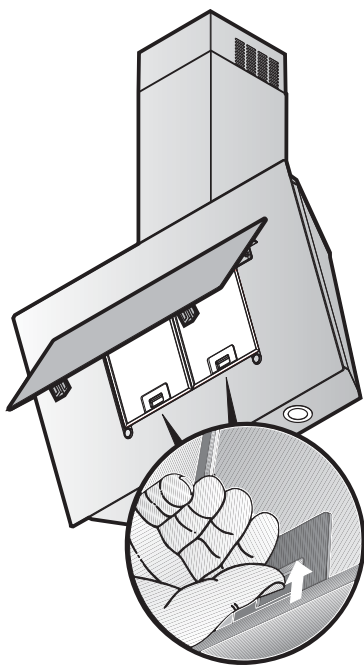
- ☐ Als de filters met de hand gereinigd worden, deze eerst in een hete zeepoplossing laten weken. Vervolgens de filters schoon borstelen, dan grondig afspoelen en het water laten drogen.

Filters en onderhoud

Metalen vetfilters verwijderen en invoeren:

1. Maak het paneel open (zie voorafgaande paragraaf).
2. Druk de klem op de vetfilters naar binnen toe en klap het filter naar beneden toe.

 Verwijder het vetfilter zonder het te laten vallen.



3. Reinig de filters.
4. Doe de schone filters terug in de kap.
5. Maak het paneel weer dicht.

Actief koolstoffilter:

Om geuren te neutraliseren in de uitvoering als recirculatie kap.

Opgelet:

As het filter teveel met vet verzadigd raakt neemt het gevaar voor brand toe en de werking van de afzuigkap wordt gereduceerd.

Einbauen:

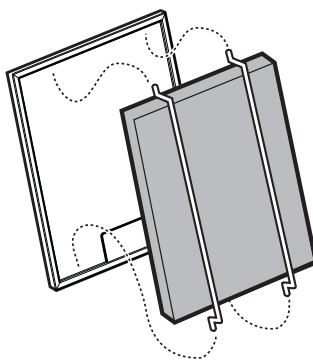
1. Maak het paneel open (zie voorafgaande paragraaf).
2. Verwijder de metalen filters (zie "Metalen vetfilters verwijderen en invoeren").

 Verwijder het vetfilter zonder het te laten vallen.

3. Plaats het koolstoffilter achter het vetfilter en maak het met twee staven vast.

Attentie! De staven zijn inbegrepen in de verpakking van het koolstoffilter en niet bij de wasemkap.

4. Plaats de vetfilters (zie "Verwijdering en installatie van metalen vetfilters").
5. Maak het paneel weer dicht.



Het filter verwijderen:

Voor de verwijdering van de filters in de tegenovergestelde volgorde handelen.

Onderhoud van de koolstoffilter:

Bij verzadiging van de actief koolfilter knippert het betreffende symbool. Uiterlijk op dit moment dienen de actief koolfilter vervangen te worden. De actief koolfilters moeten tenminste om de 2 maanden worden verwisseld.

- ☐ De actieve koolstoffilters zijn verkrijgbaar bij gespecialiseerde verkooppunten (zie Extra Toebehoren).
- ☐ Alleen originele filters gebruiken. Alleen op deze wijze is een goede werking van het apparaat gegarandeerd.

Afdanken van oude koolstoffilters:

- ☐ Actieve koolstoffilters bevatten GEEN gevaarlijke stoffen. Ze kunnen daarom met het gewone huishoudelijke afval verwijderd worden.

Reiniging en onderhoud

Ontkoppel de afzuigkap van het elektriciteitsnet door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

- ☐ Tijdens het reinigen van de vetfilters verwijder tevens alle vetresten van alle bereikbare delen van de behuizing. Dit vermindert aanzienlijk het gevaar voor brand en garandeert een optimale werking van de kap.
- ☐ Gebruik een hete zeepoplossing of een mild reinigingsmiddel voor ramen om de structuur van de afzuigkap te reinigen.
- ☐ Het opgedroogde vuil niet wegkrassen maar gebruik een vochtig doek.
- ☐ Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten of schuursponsjes die krassen kunnen veroorzaken.
- ☐ Opmerking: Gebruik geen alcohol (spirit) op plastic onderdelen, anders wordt het oppervlak dof.
Opgelet: Zorg ervoor dat de keuken voldoende geventileerd is. Vermijd open vlammen!



Maak de schuifschakelaar alleen met een zacht vochtig doek (en een mild reinigingsmiddel) schoon.

Gebruik geen reinigingsmiddelen voor roestvrij staal op de schuifschakelaar.

Roestvrij stalen oppervlakken:

- ☐ Gebruik een mild niet-schurend reinigingsmiddelen voor roestvrij staal.
- ☐ Reinig het oppervlak in dezelfde richting als het aangebracht en gepolijst is.



De volgende middelen niet gebruiken om oppervlakken van roestvrij staal te reinigen: schuursponzen, reinigingsmiddelen met zand, soda, zuur of chloride!

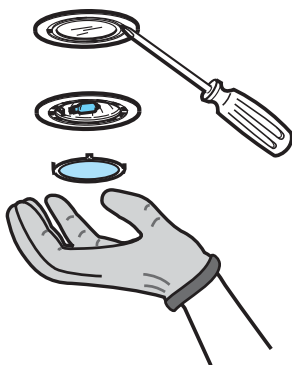
Aluminium en plastic oppervlakken:

- ☐ Gebruik een zachte, niet pluizende raamdoek of een doek van microvezel.
- ☐ Gebruik geen droge doeken.
- ☐ Gebruik een mild reinigingsmiddel voor ramen. Gebruik geen agressieve, zure of bijtende middelen.
- ☐ Gebruik geen schuurmiddelen.

Vervanging van de lampjes

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. Schakel de afzuigkap uit en trek de netstekker eruit of schakel de hoofdschakelaar uit.
2. Haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.



3. Vervang het lampje (gebruik alleen halogeenlampjes van max. 20 Watt - G4).
4. Plaats de lampekap weer terug.
5. Sluit het toestel weer op het elektriciteitsnet aan of schakel de hoofdschakelaar weer in.

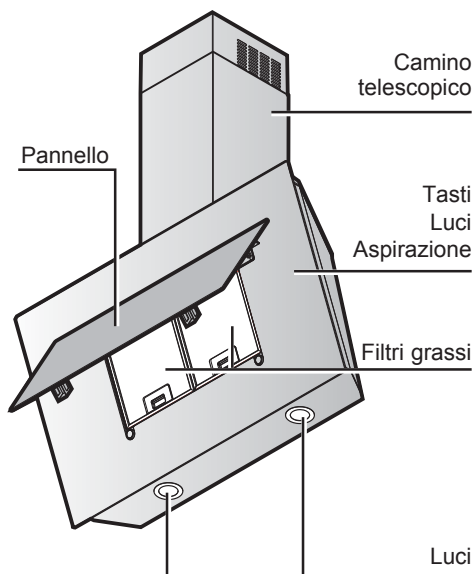
In geval van problemen

Indien U vragen heeft of indien storingen optreden neem contact op met de Klantenservice. (Zie de lijst met de Klantenservice vertegenwoordigers). Indien U opbelt de volgende gegevens vermelden:

E-Nr.	FD
-------	----

De belangrijke nummers hierboven invoeren. Het E-Nr. (productnummer) en de FD (productie datum) zijn te vinden op het Typeplaatje aan de binnenzijde van de kap en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

Descrizione della cappa



Utilizzo della cappa

Versione ad evacuazione esterna

- La ventola della cappa aspira i fumi della cucina che attraverso i filtri grassi vengono poi espulsi all'esterno dell'abitazione.
- I filtri grassi trattengono i residui grassi dei fumi della cucina.
- Nella cucina non rimane più alcuna traccia né dei grassi né degli odori.

Versione a riciclo interno

- Per questo tipo di versione è necessario installare un filtro al carbone attivo (vedere Filtro e Manutenzione).

 Il filtro al carbone attivo può essere acquistato come accessorio speciale presso un **NEGOZIO SPECIALIZZATO**. I codici d'ordine si trovano nelle ultime pagine di questo libretto istruzioni.

- ☐ La ventola della cappa aspira i fumi della cucina che vengono depurati attraverso il filtro grassi e il filtro al carbone attivo per poi essere nuovamente immessi nella cucina.
- Il filtro grassi trattiene i residui grassi presenti nei vapori della cucina.
- Il filtro al carbone attivo assorbe i fumi della cucina.

 Se non è installato nessun filtro al carbone attivo, non è possibile trattenere gli odori nei fumi della cucina.

Prima dell'accensione

Attenzione:

- ❑ Le istruzioni per l'Uso si riferiscono a diverse versioni di questo dispositivo. Di conseguenza, potete trovare descrizioni delle caratteristiche individuali che non si riferiscono al vostro dispositivo specifico.
- ❑ Questa cappa è conforme a tutte le relative norme di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati.

Riparazioni erranee possono esporre l'utente a rischi considerevoli.

- ❑ Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, siete pregati di leggere attentamente queste Istruzioni per l'Uso. Esse contengono informazioni importanti riguardo alla vostra sicurezza personale oltre che sull'uso e la manutenzione del dell'apparecchio.
- ❑ Si prega di conservare le istruzioni di funzionamento e installazione per un proprietario successivo.

 Eliminate i materiali di imballaggio correttamente (vedi istruzioni di Installazione).

 Questa cappa è concepita solamente per uso domestico.

 Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

 Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

 L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

 I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

 Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

 La cappa non va MAI utilizzata come

piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

 Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

 L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

 E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

 La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

 Le parti accessibili possono riscaldarsi notevolmente quando usate insieme ad apparecchi per la cottura.

 Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

 La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

 L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

 Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

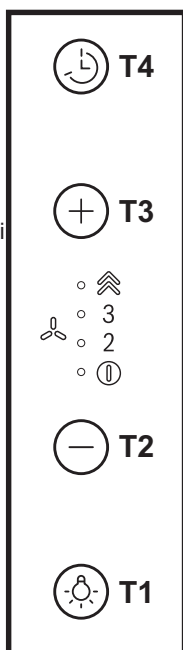
 Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Uso della cappa



Il metodo più efficace di rimozione dei fumi prodotti durante la cottura è:

- ❑ Accendere motore di aspirazione non appena si inizia la cottura.
- ❑ Spegnerne il motore di aspirazione alcuni minuti dopo la fine della cottura.



T1.ON/OFF Luci

T2.Decremento velocità

Premendo il tasto “T2” si ottiene il decremento della velocità, dalla velocità 4 (intensiva) alla velocità 1.

Premendo il tasto “T2” durante il funzionamento in velocità 1, la cappa passa allo stato OFF.

T3 Incremento velocità

Premendo il pulsante T3 la cappa passa dallo stato OFF alla velocità 1.

Premendo il pulsante (cappa in stato ON) viene incrementata la velocità del motore dalla velocità 1 alla velocità 4 (intensiva).

Ad ogni velocità corrisponde l'accensione del rispettivo led.

Velocità 1 led 1

Velocità 2 led 2

Velocità 3 led 3

Velocità intensiva led 4 (lampeggiante)

La velocità intensiva è temporizzata. La

temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.

Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto T2, la cappa si posizionerà alla velocità 3.

T4 Temporizzazione velocità

La temporizzazione delle velocità si abilita premendo il tasto T4, a temporizzazione scaduta la cappa si spegne.

La temporizzazione è così suddivisa:

Velocità 1 - 20 minuti (led 1 lampeggiante)

Velocità 2 - 15 minuti (led 2 lampeggiante)

Velocità 3 - 10 minuti (led 3 lampeggiante)

Velocità 4 - 5 minuti (led 4 lampeggiante)

Durante il funzionamento temporizzato premendo il tasto T2 la cappa esce dalla modalità temporizzata e decrementa la velocità.

Premendo il tasto T3 la cappa esce dalla modalità temporizzata e incrementa la velocità.

Premendo il tasto T4 la cappa esce dalla modalità temporizzata mantenendo la velocità impostata.

Segnalazione filtro grassi

Dopo 40 ore di funzionamento il led **1** lampeggia.

Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato necessita di essere lavato.

Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto **T4** per 5".

La cappa emetterà un "BEEP" e il led **1** smetterà di lampeggiare.

Segnalazione filtro carboni

Dopo 160 ore di funzionamento il led **2** lampeggia.

Quando compare tale segnalazione il filtro carboni installato deve essere sostituito.

Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto **T4** per 5".

La cappa emetterà un "BEEP" e il led **2** smetterà di lampeggiare.

Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, i led **1** e **2** lampeggeranno alternativamente.

Il reset avviene effettuando 2 volte la procedura sopra descritta.

La prima volta resetta la segnalazione del filtro carboni, la seconda resetta la segnalazione del filtro grassi.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.

Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:

Posizionare la cappa in OFF e tenere premuto il tasto **T4** per 5".

Appena premuto il tasto si illumineranno i led relativi alle segnalazioni filtri al momento attivi.

La cappa emetterà un "BEEP" e il led **2** lampeggerà per 2".

I led **1** e **2** rimarranno accesi per circa 2" prima che la cappa torni allo stato OFF.

Disattivazione segnalazione filtro carboni:

Posizionare la cappa in OFF e tenere premuto il tasto **T4** per 5".

Appena premuto il tasto si illumineranno i led relativi alle segnalazioni filtri al momento attivi.

La cappa emetterà un "BEEP" e il led **2** si spegnerà.

Il led **1** rimarrà acceso per circa 2" prima che la cappa torni allo stato OFF.

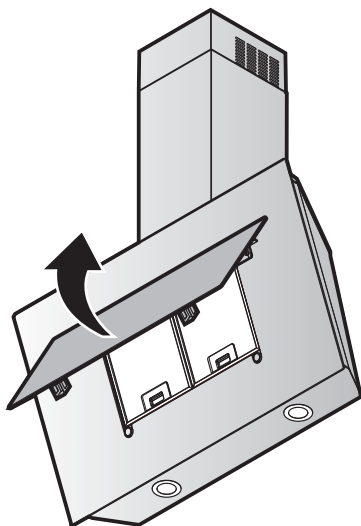
Filtri e manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Manutenzione del pannello

Smontaggio:

estrarre con decisione (LATO INFERIORE) e ruotare verso l'alto.



Pulizia:

il pannello va pulito con la stessa frequenza del filtro grassi, lavare a mano con detersivi non abrasivi.

Non lavare in lavastoviglie. Utilizzare gli scarichi posizionati in prossimità degli spigoli nella parte posteriore, per fare defluire l'acqua rimasta all'interno.

NON UTILIZZARE ALCOOL!

Montaggio :

procedere in senso inverso allo smontaggio.

Attenzione! Verificare sempre che il pannello sia ben fissato al suo posto.

Filtro grassi:

Il filtro grassi serve per catturare le particelle di grasso presenti nei fumi che si sviluppano durante la cottura.

Il filtro grassi è in metallo ininfiammabile.

Attenzione:

l'aumento della saturazione da residui grassi del filtro è proporzionale al rischio di infiammabilità dello stesso e può pregiudicare il buon funzionamento della cappa.

Importante:

provvedere regolarmente alla pulizia del filtro grassi .

Pulizia del filtro grassi:

- ☐ Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità).
- ☐ Il filtro può essere lavato in lavastoviglie, cosa che potrebbe provocare un leggero scolorimento del filtro stesso.
- ☐ Il filtro deve essere posizionato liberamente, e NON incastrato, nella lavastoviglie.

Importante: non lavare i filtri saturi assieme alle stoviglie.

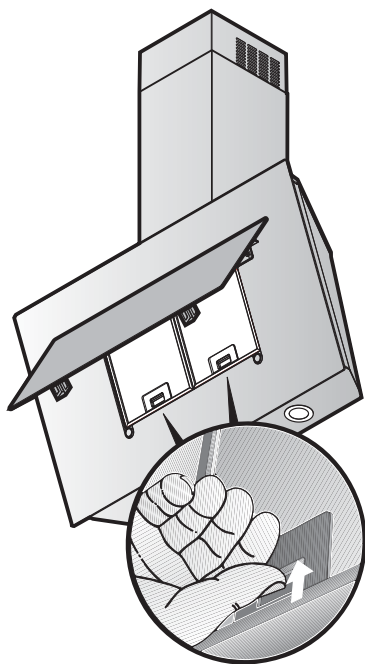
- ☐ In caso di lavaggio a mano, immergere per alcune ore il filtro in acqua calda e detersivo. Pulire il filtro con una spazzola, risciacquarla bene e lasciarla sgocciolare.

Filtri e manutenzione

Montaggio e smontaggio dei filtri grassi:

1. Aprire il pannello (vedi paragrafo precedente).
2. Premere lo sgancio a molla dei filtri grassi verso l'alto ed estrarre il filtro .

 Eseguire la rimozione del filtro grassi facendo attenzione affinché questo non cada.



3. Pulire i filtri.
4. Rimontare i filtri grassi.
5. Richiudere il pannello.

Filtro al carbone attivo:

Per la depurazione dei fumi della cucina nella versione a riciclo interno.

Attenzione:

Poiché il filtro si satura sempre più di grasso, questo può causare un elevato rischio di incendio e una riduzione della capacità aspirante della cappa.

Montaggio:

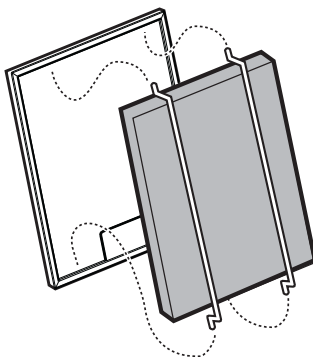
1. Aprire il pannello (vedi paragrafo precedente).
2. Rimuovere il filtro grassi (leggere „Montaggio e smontaggio dei filtri grassi“).

 Eseguire la rimozione del filtro grassi facendo attenzione affinché questo non cada.

3. Installare il filtro al carbone sul retro del filtro grassi e fissare con due bacchette.

Attenzione! Le bacchette sono incluse nella confezione del filtro carbone e non sulla cappa.

4. Rimontare il filtro grassi (leggere „Montaggio e smontaggio dei filtri grassi“).
5. Richiudere il pannello.



Smontaggio:

Per lo smontaggio procedere in senso inverso.

Manutenzione del filtro al carbone:

In caso di saturazione del filtro a carboni attivi lampeggia il simbolo corrispondente. Al più tardi a questo punto occorre sostituire il filtro carbone attivo. I filtri a carbone attivo devono essere sostituiti almeno ogni 2 mesi.

- ☐ Il filtro al carbone attivo può essere acquistato presso un NEGOZIO SPECIALIZZATO. (Vedere il paragrafo "Accessori speciali").
- ☐ Utilizzare solo filtri al carbone attivo originali, per garantire un corretto funzionamento della cappa.

Smaltimento di vecchi filtri al carbone attivo:

- ☐ I filtri al carbone attivo NON contengono sostanze dannose. Possono dunque essere smaltiti come rifiuti domestici.

Pulizia e cura della cappa

Disinserire l'apparecchio dalla corrente elettrica.

- ☐ Quando si sostituiscono e si puliscono i filtri (vedere il paragrafo "Filtri e loro manutenzione") pulire le parti accessibili per prevenire incendi e per conservare l'apparecchio in ottime condizioni.
- ☐ Utilizzare acqua calda e detersivo per la pulizia dell'apparecchio.
In caso di sporco resistente (presente da lungo tempo) utilizzare un prodotto per la pulizia dei vetri.
- ☐ Non grattare via lo sporco incrostato, ma scioglierlo con un panno bagnato.
- ☐ Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi e di spugne che possano rovinare la superficie della cappa;
- ☐ Avvertenza: evitare l'uso di alcool su superfici in plastica, poiché potrebbero comparire macchie opache.
Attenzione! Areare bene la cucina e non lasciare fiamme libere.



Pulire i comandi della cappa solamente con un panno morbido e bagnato (soluzione detergente leggera)

Non usare lucidanti per acciaio inossidabile.

Superfici in acciaio inossidabile:

- ☐ Utilizzare un detergente leggero non abrasivo per acciaio inossidabile.
- ☐ Pulire la superficie nella stessa direzione in cui è stata satinata e lucidata.



Non utilizzare nessuno dei materiali seguenti per pulire superfici in acciaio inossidabile: spugne abrasive, agenti per la pulizia contenenti sabbia, soda, acido o cloruro!

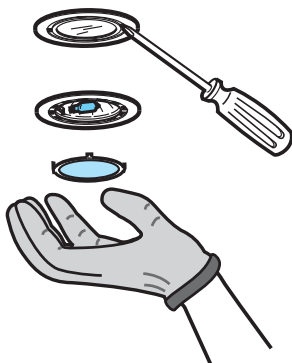
Superfici in alluminio e in plastica:

- ☐ Utilizzare un panno per vetri morbido e che non produca filacce o un panno in micro-fibra.
- ☐ Non utilizzare panni secchi.
- ☐ Utilizzare un detergente leggero per la pulizia dei vetri. Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o corrosivi.
- ☐ Non utilizzare detergenti abrasivi.

Sostituzione delle lampade

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
2. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.



3. Sostituire la lampada danneggiata solo con lampade da **20 W max. (G4)**.
4. Riposizionare la protezione della lampada procedendo in senso inverso allo smontaggio.
5. Se l'illuminazione non funziona, prima di chiamare l'assistenza tecnica, controllare che le lampade siano ben inserite.

Difetti di funzionamento

In caso di domande o di difetti di funzionamento, rivolgersi al centro assistenza clienti.

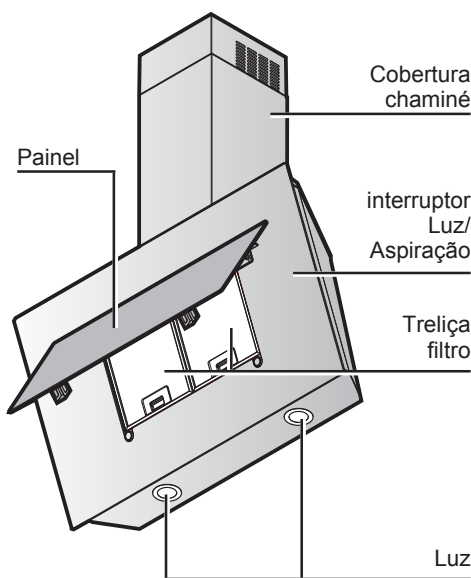
(Vedere l'elenco dei centri di assistenza)

Al momento della chiamata indicare:

N°-E	FD
------	----

Riportare i numeri nei campi sopra indicati. Tali numeri sono indicati sulla targhetta che si trova all'interno dell'apparecchio ed è visibile dopo aver estratto il blocca-filtro.

Descrição do aparelho



Modalidades de uso

Evacuação do ar para o externo:

- ☐ O motor da coifa aspira os vapores produzidos pelo cozimento que atravessam um filtro anti-gorduras antes de serem evacuados para o externo.
- ☐ Este filtro retém as partículas gordurosas em suspensão nos vapores de cozimento.
- ☐ As partículas gordurosas não se depositam mais no fogão, os odores de cozimento desaparecerão.

Circulação de ar :

- ☐ Neste caso a coifa deve ser dotada de um filtro de carvão activado (ver o filtro e a sua manutenção) .

 O kit completo de montagem e os filtros para a reposição podem ser adquiridos junto ao **próprio revendedor** especializado.

Os números de referência das peças correspondentes podem ser encontrados no fim do presente manual de uso.

- ☐ O motor da coifa aspira os vapores que o filtro anti-gorduras e o filtro de carvão activado purificaram e os devolve para a cozinha.
- ☐ O filtro anti-gorduras retém as partículas gordurosas em suspensão nos vapores de cozimento.
- ☐ O filtro de carvão activado retém as substâncias que geram odor.

 É impossível reter os odores presentes nos vapores de cozimento se o filtro de carvão activado não estiver presente.

Antes do uso

Advertências importantes:

- ❑ O presente manual de uso vale para várias versões do aparelho e, portanto, pode conter descrições de acessórios não presentes no próprio aparelho.
- ❑ Esta coifa de aspiração está em conformidade com as disposições de segurança vigentes.
As **reparações** somente devem ser efectuadas por um especialista.
Reparações executadas por pessoas não qualificadas aumentam consideravelmente os riscos para o usuário.
- ❑ Ler cuidadosamente o presente manual de uso antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. O mesmo contém informações importantes não somente para a própria segurança, mas também para o uso e a manutenção do aparelho.
- ❑ Conservar o presente manual de instalação e de uso para um futuro proprietário do aparelho.

⚠ Descarregar os materiais da embalagem em conformidade com as leis vigentes (ver manual de instalação).

⚠ Esta coifa de aspiração somente se destina ao uso doméstico.

⚠ Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

⚠ Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

⚠ O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

⚠ As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

⚠ Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

⚠ A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

⚠ Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

⚠ O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

⚠ É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

⚠ O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

⚠ A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

⚠ No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

⚠ A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

⚠ A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

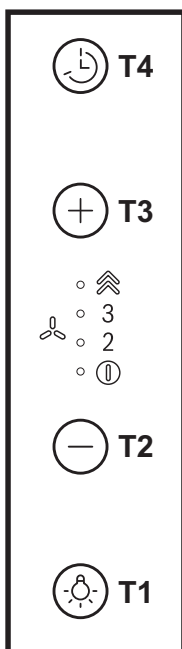
⚠ Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

⚠ Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Uso da coifa de aspiração

 A maneira mais eficaz para eliminar os vapores de cozimento é:

- ☐ **Ligar a coifa no início do cozimento.**
- ☐ **Desligar a coifa** somente alguns minutos após o fim do cozimento.



Velocidade máxima led 4 (intermitente)

A velocidade máxima é temporizada. O tempo padrão é de 5", no final do qual o exaustor se posiciona na velocidade 2.

Para desabilitar a função antes do tempo, pressione **T2**, o exaustor passará à velocidade 3.

T4 Temporização da velocidade

A temporização da velocidade se estabiliza pressionando o botão **T4**, quando termina o tempo o exaustor se desliga automaticamente.

A temporização é dividida da seguinte forma:

Velocidade **1** - 20 minutos (led 1 intermitente)

Velocidade **2** - 15 minutos (led 2 intermitente)

Velocidade **3** - 10 minutos (led 3 intermitente)

Velocidade **4** - 5 minutos (led 4 intermitente)

T1.ON/OFF Luzes

T2.Redução da velocidade

Pressionando o botão "**T2**" é obtida a diminuição de velocidade, da velocidade 4 (máxima) para a velocidade 1.

Pressionando o botão "**T2**" durante o funcionamento na velocidade 1, o exaustor se desliga.

T3.Crescimento da velocidade

Pressionando o botão **T3** o exaustor se acende na velocidade 1.

Pressionando o botão (com o exaustor aceso) se aumenta a velocidade do motor da velocidade 1 para a velocidade 4 (máxima).

Cada velocidade corresponde ao acendimento do respectivo led.

Velocidade 1 led 1

Velocidade 2 led 2

Velocidade 3 led 3

Durante o funcionamento temporizado pressionando o botão **T2** o exaustor sai da modalidade temporizada e reduz a velocidade.

Pressionando o botão **T3** o exaustor sai da modalidade temporizada e aumenta a velocidade.

Pressionando o botão **T4** o exaustor sai da modalidade temporizada mantendo a velocidade definida.

Sinalização do filtro de gordura

Após 40 horas de trabalho o led 1 pisca.

Quando aparecer esta sinalização o filtro de gordura instalado precisa ser lavado.

Para receptar a sinalização mantenha pressionado o botão T4 por 5".

O exaustor emitirá um "bip" e o LED 1 pára de piscar.

Sinalização do filtro de carvão

Após 160 horas de trabalho o led 2 pisca.

Quando aparece esta sinalização o filtro de carvão instalado deve ser substituído.

Para receptar a sinalização mantenha pressionado o botão T4 por 5".

O exaustor emitirá um "bip" e o LED 1 pára de piscar.

No caso de sinalização simultânea de ambos os filtros, os LEDs 1 e 2 piscam alternadamente.

O reset se faz efetuando 2 vezes o procedimento acima indicado.

A primeira vez recepta a sinalização do filtro de carvão, a segunda resepta a sinalização do filtro de gordura.

Na modalidade standard, a sinalização do filtro de carvão não é activa.

Quando se utiliza o exaustor na modalidade de filtro é necessário habilitar a sinalização do filtro de carvão.

Ativação da sinalização do filtro de carvão:

Posicionar o exaustor em OFF e manter pressionado o botão T4 por 5".

Apenas vem pressionado o botão, se irá acender os LEDs relativos à sinalização dos filtros momentaneamente ativos.

O exaustor emitirá um "bip" e o LED 2 piscará por 2".

Os LEDs 1 e 2 permanecerão acesos por cerca de 2" antes que o exaustor torne ao estado OFF.

Desativação da sinalização do filtro de carvão:

Posicionar o exaustor em OFF e manter pressionado o botão T4 por 5".

Apenas vem pressionado o botão se irá acender os LEDs relativos à sinalização dos filtros momentaneamente ativos.

O exaustor emitirá um "bip" e o LED 2 se apagará.

O led 1 permanecerá aceso por cerca de 2" antes que o exaustor torne ao estado OFF.

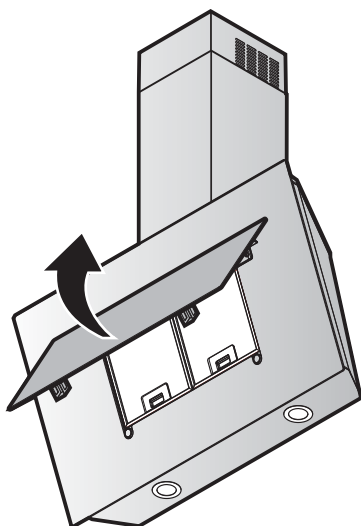
Filtro e manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Manutenção do painel

Desmontagem:

extrair firmemente (LADO INFERIOR) e girar para cima.



Limpeza:

O painel deve ser limpo com a mesma frequência do filtro gordura, lave à mão com detergentes não abrasivos.

Não lave na máquina de lavar louça. Utilize as descargas posicionadas na proximidade dos cantos na parte traseira para a água que ficou no interior saía.

NÃO UTILIZAR ÁLCOOL!

Montagem:

proceder em sentido inverso à desmontagem.

Atenção! Verificar sempre que o painel esteja bem fixado em seu lugar.

Filtros anti-gorduras:

Filtros de metal são utilizados para reter as partículas gordurosas em suspensão nos vapores de cozimento.

Esta treliça é feita em metal não inflamável .

Atenção:

Quanto maior a quantidade de partículas gordurosas, maior o risco de incêndio. Além disso, a saturação dos filtros impede a coifa de funcionar de maneira ótima.

Importante:

Para evitar os riscos de incêndio, limpar regularmente os filtros metálicos anti-gorduras. Este risco é devido ao acúmulo de calor quando os alimentos são fritos ou assados.

Limpeza dos filtros metálicos anti-gorduras:

- ☐ e ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade).
- ☐ Este filtros podem ser postos na máquina de lavar louça. Sua cor pode mudar ligeiramente com a lavagem.
- ☐ O filtro deve poder se mover na máquina de lavar louça. Não deve ficar bloqueado.

Importante: Não colocar os filtros metálicos muito sujos de gordura junto com pratos na máquina de lavar louça.

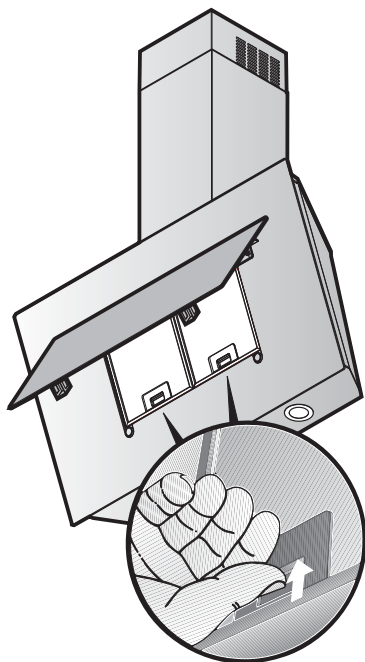
- ☐ Em caso de lavagem a mão, deixar os filtros de molho por algumas horas em água muito quente e detergente. Em seguida, esfregar os filtros, enxaguar bem e deixar secar.

Filtro e manutenção

Tirar e recolocar os filtros metálicos anti-gorduras:

1. Abrir o painel (veja parágrafo anterior).
2. Empurrar a alça no sentido indicado pela seta contra o filtro anti-gorduras e tirar os filtros.

 Efectue a remoção do filtro das gorduras prestando atenção de modo que este não caia.



3. Limpar os filtros anti-gorduras.
4. Uma vez limpos recolocar os filtros anti-gorduras em seu lugar.
5. Fechar o painel.

Filtro de carvão activado:

Este filtro retém as substâncias que apresentam odores quando a coifa funciona no modo recirculação de ar.

Atenção:

Quanto maior a quantidade de partículas gordurosas, maior o risco de incêndio.

Além disso, a saturação do filtro impede à coifa de funcionar de maneira óptima.

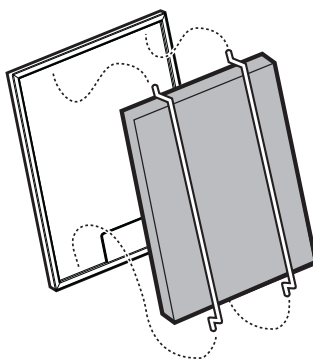
1. Abrir o painel (veja parágrafo anterior).
2. Primeiramente tirar os filtros anti-gorduras (ver a secção "Tirar e recolocar os filtros metálicos anti-gorduras").

 Efectue a remoção do filtro das gorduras prestando atenção de modo que este não caia.

3. Instalar o filtro de carvão activado na parte traseira do filtro gorduras e fixar com dois pinos.

Atenção! Os pinos estão incluídos na embalagem do filtro de carvão activado e não na coifa.

4. Recolocar os filtros anti-gorduras em seu lugar (ver a secção "Tirar e guardar os filtros metálicos anti-gorduras").
5. Fechar o painel.



Remoção:

A Remoção é feita de acordo com uma sequência cronológica inversa.

Manutenção do filtro a carvão

No caso de saturação do filtro de carvão ativo, o respetivo símbolo começa a piscar. Neste momento, deve proceder-se à substituição dos filtros de carvão ativo. Os filtros de carvão ativo devem ser substituídos, pelo menos, a cada 2 meses.

- ☐ Os filtros de carvão activado encontram-se à venda nas lojas especializadas (ver acessórios opcionais).
- ☐ Utilizar somente filtros originais. Para garantir um funcionamento óptimo da própria coifa.

Eliminação filtros de carvão activado usados:

- ☐ Os filtros de carvão activado não contém substâncias nocivas. Por exemplo, podem ser jogados na lata do lixo.

Limpeza e Cuidados:

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha da tomada ou desligando a alimentação no quadro eléctrico.

- ☐ Durante a limpeza dos filtros anti-gorduras, eliminar a gordura que se encontra em toda a superfície acessível da coifa. Isto para limitar os riscos de incêndio e garantir um correcto funcionamento da coifa.
- ☐ Para a limpeza utilizar água quente com detergente neutro ou líquido não agressivo para lavar vidros.
- ☐ Não raspar a sujeira seca. Deixe de molho com um pano húmido sobre a mancha.
- ☐ Não utilizar produtos de limpeza ou esponjas abrasivas que podem causar danos.
- ☐ Nota: nunca limpar as superfícies de plástico com álcool (90°) de modo a evitar a aparição de manchas opacas.
Prudência: ventilar bem a cozinha, nunca usar chama viva.



Recomenda-se limpar o interruptor tipo cursor somente com um pano húmido e macio (com água e um pouco de detergente neutro).

Nunca usar detergentes para limpeza de superfícies em aço no interruptor tipo cursor.
Superfícies em aço inox:

- ☐ Utilizar detergentes para superfícies em aço inox.
- ☐ Sempre esfregar o aço na direcção do grão.



Nunca usar esponjas abrasivas ou outros detergentes a base de areia, soda cáustica, ácido ou cloro nas superfícies em aço inox.

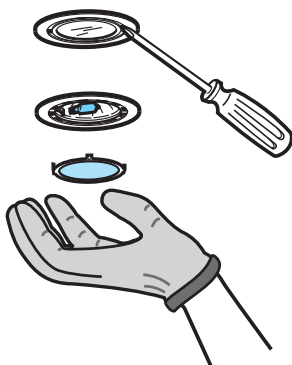
Superfícies em alumínio ou plástico:

- ☐ Utilizar um pano húmido, tipo aquele usado para a limpeza dos vidros ou um pano de microfibra.
- ☐ Nunca usar panos secos.
- ☐ Utilizar um detergente para vidros não agressivo.
- ☐ Não usar detergentes agressivos a base de ácido ou soda cáustica.
- ☐ Não utilizar produtos abrasivos.

Trocar as lâmpadas

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha da tomada ou desligando a alimentação no quadro eléctrico.
2. Tirar a tampa das lâmpadas utilizando uma chave de fenda para empurrá-la.



3. Trocar a lâmpada danificada (lâmpadas alógenas máx. 20 Watt, G4).
4. Recolocar a tampa das lâmpadas em seu lugar.
5. Para conectar novamente a coifa, inserir a ficha na tomada ou alimentar novamente o quadro eléctrico.

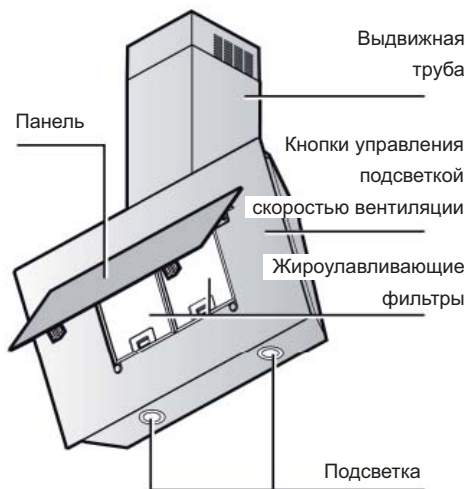
Problemas de funcionamento

Para eventuais perguntas ou em caso de problemas de funcionamento, chamar o serviço de assistência. (Ver lista dos centros de assistência). Durante a chamada, indicar os seguintes números:

Nº E	FD
------	----

Marcar os números correspondentes da própria coifa no quadro acima. O número de série (nºe) e a data da produção (FD) se encontram no interior do aparelho, na placa de sinalização acessível uma vez tirada a grelha.

Описание вытяжки



Режимы работы вытяжки

Режим отвода воздуха:

- Вентилятор вытяжки всасывает кухонные испарения и удаляет их за пределы помещения через жиропоглощающий фильтр.
- Жиропоглощающий фильтр поглощает частицы жира, которые содержатся в кухонных испарениях.
- Кухня в значительной степени освобождается от жиров и запахов

Режим циркуляции воздуха:

- Этот режим требует установки угольного фильтра (см. раздел «Фильтры и их техническое обслуживание»).

 Полный комплект для монтажа и фильтры для замены можно приобрести в **специализированном магазине**. Соответствующие номера принадлежностей можно найти в конце настоящей инструкции по эксплуатации.

- ☐ Вентилятор вытяжки всасывает кухонные испарения, которые очищаются в жиропоглощающем фильтре и угольном фильтре. После этого очищенный воздух возвращается на кухню.
- ☐ Жиропоглощающий фильтр поглощает частицы жира, которые могут содержаться в кухонных испарениях.
- ☐ Угольный фильтр удаляет пахучие вещества.

 Без установленного угольного фильтра пахучие вещества кухонных испарений не удерживаются.

Перед первым использованием вытяжки

Важные указания:

❑ Эта инструкция по эксплуатации относится к нескольким моделям вытяжки. Возможно, что описанные в ней отдельные детали оснащения отсутствуют в Вашей вытяжке.

❑ Эта вытяжка соответствует действующим правилам техники безопасности.

Ремонт вытяжки должен выполняться только квалифицированным персоналом.

Неправильно выполненный ремонт вытяжки может привести к возникновению серьезной опасности для пользователя.

❑ Перед первым использованием новой вытяжки внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Она содержит важную информацию по Вашей безопасности, а также по эксплуатации вытяжки и уходу за ней.

❑ Сохраните инструкцию по эксплуатации и монтажу для возможной передачи последующему владельцу

⚠ Утилизацию упаковочного материала следует проводить должным образом (см. инструкцию по монтажу).

⚠ Данная вытяжка предусмотрена исключительно для использования в домашних условиях.

⚠ Перед проведением любых работ по чистке или техобслуживанию прибора, отключите его от электрической сети.

⚠ Для проведения любых операций по установке и ремонту оборудования обязательно используйте защитные перчатки.

⚠ Данное оборудование не предназначено для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими возможностями, психическими недостатками, с нарушением осязательной чувствительности, а также с недостаточным опытом и/или знаниями по эксплуатации данного прибора, за исключением случаев, если работа с оборудованием осуществляется под контролем специалиста или в соответствии с руководством по

эксплуатации, полученным от лиц, несущих ответственность за их безопасность.

⚠ Следите за тем, чтобы оборудование не использовалось детьми в качестве игрушки.

⚠ Запрещается использовать вытяжку без установленной решетки.

⚠ Запрещается использовать вытяжку в качестве опорной поверхности. ⚠ Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения во время работы кухонной вытяжки одновременно с другими устройствами горения.

⚠ Запрещается подсоединять канал вытяжки к действующим дымовым трубам, а так же шахтам вентиляции подобных помещений с устройствами горения.

⚠ Перегретые жир и масло легко воспламеняются. Поэтому всегда следите за приготовлением пищи с жиром или маслом, например, в случае приготовления картофеля фри.

⚠ Не готовьте под вытяжкой на открытом огне. Никогда не оставляйте свободно гореть газовую конфорку, без установленной на нее посуды.

⚠ Выступающие части вытяжки могут сильно нагреваться при использовании дополнительных приборов для приготовления пищи.

⚠ Строго соблюдайте все правила по безопасному использованию дымоходов и воздуховодов, установленных в стране вашего проживания.

⚠ Существует высокая вероятность пожара в случае некорректного проведения чистки прибора.

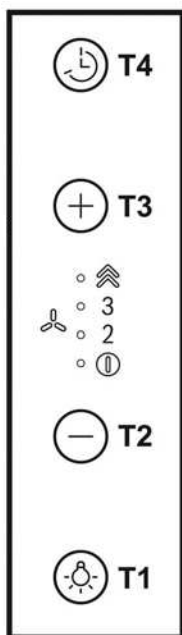
⚠ Эксплуатируйте вытяжку только с установленными лампами для предотвращения удара электрическим током.

⚠ Производитель снимает с себя ответственность за травмы и ущерб, нанесенные в результате несоблюдения правил, указанных в данной инструкции по эксплуатации.

Управление вытяжкой

⚠ Самым эффективным способом удаления кухонных испарений, образующихся при приготовлении пищи, является следующий способ:

- ☐ Включите вытяжку сразу же, как только Вы начинаете готовить
- ☐ Выключите вытяжку через несколько минут после того, как Вы закончите готовить.



Максимальная интенсивная 4 скорость задается только лишь на некоторое время. Стандартное время работы 4 скорости составляет 5 минут, после чего вытяжка автоматически устанавливает 2 скорость.

Чтобы отключить максимальную скорость самостоятельно, до истечения установленного времени, нажмите клавишу **T2**, и вытяжка переключится на 3 скорость вентиляции.

T4 Таймер

При нажатии на клавишу **T4** можно запустить таймер и задать время работы вытяжки на той или иной скорости.

Временные интервалы распределяются следующим образом:

- Скорость 1 - 20 минут (светодиод 1 мигает)
- Скорость 2 - 15 минут (светодиод 2 мигает)
- Скорость 3 - 10 минут (светодиод 3 мигает)
- Скорость 4 - 5 минут (светодиод 4 мигает)

T1 Вкл./Выкл. освещения

T2 Понижение мощности вентилятора

При нажатии клавиши “**T2**” происходит снижение мощности вентиляции с 4 (интенсивной) до 1

При нажатии клавиши “**T2**” при вытяжке, работающей на скорости 1, произойдет отключение прибора.

T3 Увеличение мощности вентилятора

При нажатии клавиши “**T3**” произойдет включение вытяжки на минимальной мощности всасывания 1.

При уже работающей вытяжке клавиша “**T3**” служит для увеличения мощности вентиляции с 1 по 4 (интенсивная).

Каждой скорости соответствует определенный светодиод.

Скорость 1 светодиод 1

Скорость 2 светодиод 2

Скорость 3 светодиод 3

Скорость 4 (интенсивная) светодиод 4 (мигающий)

При нажатии на клавишу **T2** функция таймера отключится, и вытяжка автоматически понизит скорость вентиляции.

При нажатии клавиши **T3** функция таймера отключится, и вытяжка автоматически увеличит скорость вентиляции.

При нажатии клавиши **T4** функция таймера отключится, и вытяжка продолжит работу в уже заданном скоростном режиме.

Индикатор жирославливающего фильтра

После 40 часов работы вытяжки светодиод **1** начнет мигать.

При обнаружении мигания светодиода **1** необходимо провести чистку жирославливающих фильтров.

Чтобы обнулить индикатор подержите клавишу **T4** нажатой в течение 5 с.

Вытяжка произведет звуковой сигнал “БИП”, после чего светодиод **1** перестанет мигать.

Индикатор угольного фильтра

После 160 часов работы вытяжки светодиод **2** начнет мигать.

При обнаружении мигания светодиода **2** необходимо провести замену угольных фильтров.

Чтобы обнулить индикатор подержите клавишу **T4** нажатой в течение 5 с.

Вытяжка произведет звуковой сигнал “БИП”, после чего светодиод **2** перестанет мигать.

В случае включения индикаторов обоих фильтров, обнаружится поочередное мигание светодиодов **1** и **2**.

Для обнуления выполните вышеописанную процедуру два раза.

После первого раза отключится индикатор угольного фильтра, после второго - индикатор жирославливающего фильтра.

При стандартном режиме работы вытяжки функция индикатора угольного фильтра не активна.

В случае использования вытяжки в режиме циркуляции необходимо активировать работу индикатора угольного фильтра.

Активация индикатора угольного фильтра:

При выключенной вытяжке нажмите на клавишу **T4** и удерживайте ее нажатой в течение 5 с.

При первом нажатии на клавишу все светодиоды, обозначающие фильтры, загорятся.

Вытяжка произведет звуковой сигнал “БИП”, после чего светодиод **2** будет мигать 2 с.

Светодиода **1** и **2** будут мигать в течение 2 с, после чего вытяжка автоматически выключится и перейдет в состояние Выкл.

Деактивация индикатора угольного фильтра:

При выключенной вытяжке нажмите на клавишу **T4** и удерживайте ее нажатой в течение 5 с.

При первом нажатии на клавишу все светодиоды, обозначающие фильтры, загорятся.

Вытяжка произведет звуковой сигнал “БИП”, после чего светодиод **2** погаснет.

Светодиода **1** будет мигать в течение 2 с, после чего вытяжка автоматически выключится и перейдет в состояние Выкл.

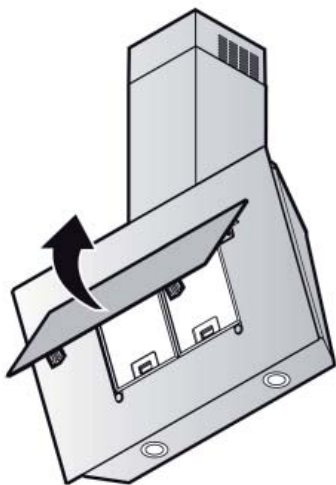
Фильтры и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед проведением любых работ по чистке или техническому обслуживанию прибора отключите вытяжку от электросети, для чего выньте вилку из розетки или выключите предохранитель.

Техническое обслуживание панели

Демонтаж:

Вытащите нижнюю часть, затем поднимите панель вверх.



Чистка:

Чистка панели должна проводиться с такой же периодичностью, как и чистка жироулавливающих фильтров. Мойте панель вручную, используя не абразивные моющие средства.

Не мойте в посудомоечной машине! Канальца, расположенные в задней части, для отвода воды, оставшейся на внутренней стороне.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПИРТСОДЕРЖАЩИЕ СРЕДСТВА!

Монтаж:

Выполнить работу по установке панели на прежнее место, как в параграфе о демонтаже, только в обратной последовательности.

Внимание! Убедитесь, что панель прочно зафиксирована на своем месте.

Жиропоглощающие фильтры:

Для поглощения частиц жира в кухонных испарениях, образующихся при приготовлении пищи, используются металлические жироулавливающие фильтры.

Фильтрующие прокладки выполнены из невоспламеняющегося металла.

Внимание:

Насыщение фильтра остатками жиров не только увеличивает риск воспламенения, но и может также оказывать отрицательное воздействие на работу вытяжки.

Важное замечание:

Своевременная чистка жиропоглощающих фильтров снижает вероятность воспламенения.

Чистка металлических жиропоглощающих фильтров:

- ☐ Проводите периодическую чистку фильтров один раз в месяц (или чаще, если загорается специальный индикатор закупорки фильтра - если такая функция предусмотрена в вашей модели вытяжки)
- ☐ Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Однако это может приводить к их незначительному обесцвечиванию.
- ☐ Установите фильтр свободно в посудомоечной машине.

Важное замечание:

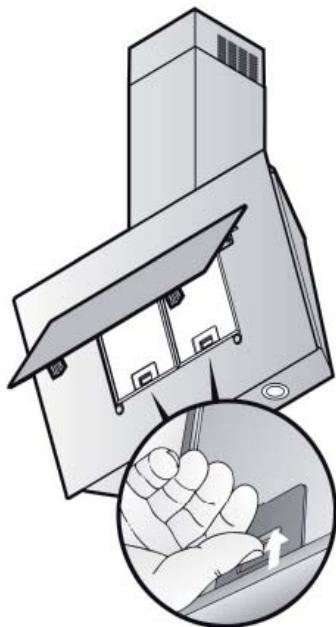
Сильно загрязненные металлические жиропоглощающие фильтры не следует мыть в посудомоечной машине вместе с посудой.

- ☐ При ручной мойке фильтров сначала замочите их в горячей мыльной воде. Затем очистите фильтры щеткой, тщательно прополощите их и дайте воде стечь.

Фильтры и техническое обслуживание

Снятие и установка металлических жиропоглощающих фильтров:

1. Откройте панель (см. соответствующий параграф выше).
2. Нажмите на защелки на жиропоглощающем фильтре и снимите его.
 Будьте аккуратны при снятии фильтра, не уроните его.



3. Проведите чистку фильтров.
4. Установите очищенные фильтры на место в вытяжку.
5. Закройте панель.

Угольный фильтр:

Предназначен для связывания пахучих веществ в режиме циркуляции воздуха.

Внимание:

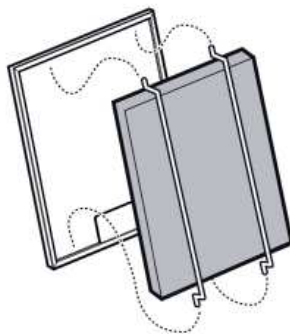
Насыщение фильтра остатками жиров не только увеличивает риск воспламенения, но и может также оказывать отрицательное воздействие на работу вытяжки.

Установка фильтра:

1. Откройте панель (см. соответствующий параграф выше).
 2. Снимите металлические жиропоглощающие фильтры (см. раздел «Снятие и установка металлических жиропоглощающих фильтров»).
- Будьте аккуратны при снятии фильтра, не уроните его.
3. Вставьте угольный фильтр и прикрепите его двумя специальными зажимами к жиропоглощающему фильтру.

Внимание! Зажимы прилагаются в комплекте к угольному фильтру, а не к вытяжке.

4. Установите металлические жиропоглощающие фильтры (см. раздел «Снятие и установка металлических жиропоглощающих фильтров»).
5. Закройте панель.



Снятие:

Для снятия проделать вышеописанные операции в обратном направлении.

Чистка угольных фильтров:

При загрязнении фильтров с активированным углём мигает соответствующий символ. В таком случае замените фильтры. Фильтры с активированным углем следует менять не реже, чем раз в два месяца.

❑ !Угольный фильтр может быть приобретен в **СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМ МАГАЗИНЕ** (см. параграф “Особые аксессуары”)

❑ **Используйте исключительно оригинальные угольные фильтры**, для обеспечения оптимальной работоспособности и долговечности выбора.

Утилизация старого угольного фильтра:

❑ В угольных фильтрах не содержатся вредные вещества. Выбрасывайте их вместе с обычным домашним мусором.

Чистка и уход

Отключите вытяжку от электросети, для чего выньте вилку из розетки или выключите предохранитель.

- ❑ Одновременно с чисткой жиропоглощающих фильтров (См. параграф “Фильтры и уход за ними”) проводите чистку всех доступных деталей корпуса от имеющихся отложений жира. Это значительно снижает опасность воспламенения и обеспечивает оптимальную работу вытяжки.
- ❑ Для чистки обшивки вытяжки пользуйтесь горячей мыльной водой или мягким средством для чистки оконных стекол.

- ❑ Не соскребайте присохшую грязь, а размягчайте ее влажной тряпкой.
- ❑ Никогда не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или губками, которые могут поцарапать поверхность.
- ❑ **Примечание:** Никогда не чистите спиртом пластмассовые поверхности, так как на них могут появиться матовые пятна.

Предостережение! Достаточно часто проветривайте кухню. Никогда не оставляйте открытое пламя!

⚠ Чистите клавиши управления только слабым мыльным раствором и мягкой влажной тряпкой. Не используйте для чистки клавиш управления средство для чистки нержавеющей стали.

Поверхности из нержавеющей стали:

- ❑ Используйте мягкое, неабразивное средство для чистки поверхностей из нержавеющей стали.
- ❑ Чистку поверхностей производите в направлении шлифовки.

⚠ Тот баспайтын болат беттерді тазалау үшін келесілерді пайдаланбаңыз: абразивті губкалар, құрамында құм бар тазалау құралдары, сода, қышқыл немесе хлорид!

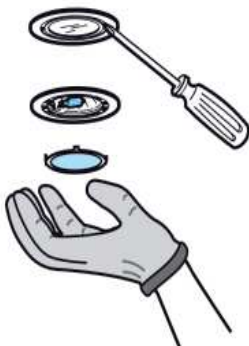
Алюминиевые, лакированные и пластмассовые поверхности:

- ❑ Используйте мягкие, неворсистые тряпки для протирки стекол или тряпки из микрофибры.
- ❑ Не используйте сухие тряпки.
- ❑ Используйте мягкое средство для чистки оконных стекол. Не используйте агрессивные, кислотные или щелочные чистящие средства.
- ❑ Не используйте абразивные чистящие средства.

Замена лампы

Внимание! Включенные галогенные лампочки сильно нагреваются. Убедитесь, что они холодные, чтобы избежать риск ожога.

1. Выключите вытяжку и отключите ее от электросети путем вытаскивания вилки из розетки или выключения предохранителя.
2. Снимите ламповое кольцо с помощью отвертки или подобного инструмента.



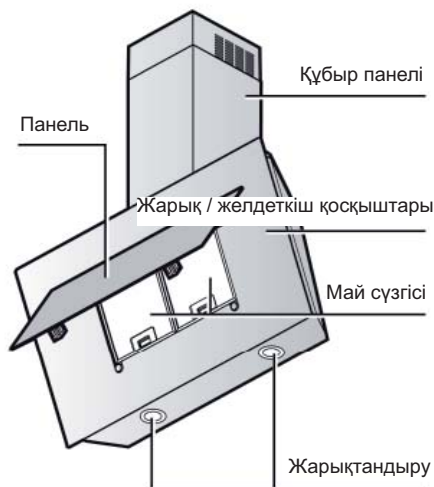
3. Замените галогенную лампу (имеющаяся в продаже галогенная лампа, максимум 20 Вт, цоколь G4).
4. Вставьте на место ламповое кольцо, проделав такие же операции как и при его снятии, только в обратном направлении.
5. Если освещение не работает, прежде, чем звонить в службу поддержки, проверьте правильность установки лампы.

Неисправности

Если у Вас имеются какие-либо вопросы или если появилась неисправность, обращайтесь в Сервисную службу (см. перечень мастерских Сервисной службы). При вызове Сервисной службы, пожалуйста, сообщите следующие сведения:

E-Nr.	FD
-------	----

Впишите номера в вышеуказанных местах. Эти номера Вы найдете на табличке с техническими характеристиками внутри Вашей вытяжки после того, как снимете жиропоглощающий фильтр.



Пайдаланылған ауа режимі:

- Бу сорғыш желдеткіші асүй буларын шығарады және оларды май сүзгісі арқылы атмосфераға жібереді.
- Май сүзгісі асүй буларындағы қатты бөлшектерді сіңіріп алады.
- Асүй май мен иістерден толық дерлік таза болады.

Айналмалы ауа режимі:

- Бұл жұмыс режимі үшін белсендірілген көміртек сүзгісі орнатылуы тиіс (Сүзгілер және техникалық қызмет көрсету бөлімін қараңыз).

 Толық орнату жинағы мен ауыстыратын сүзгілерді **арнайы сауда орындарынан** алуға болады.

Сәйкес қосалқы бөлшек нөмірлерін осы басқару нұсқаулықтарының соңында табуға болады.

☐ Бу сорғыш желдеткіші асүй буларын шығарады, олар май сүзгісінде және белсендірілген көміртек сүзгісінде тазартылады және қайта асүйге жіберіледі.

- Май сүзгісі асүй буларындағы май бөлшектерін сіңіріп алады.

- Белсендірілген көміртек сүзгісі иіс шығаратын бөлшектерді біріктіреді.

 Егер белсендірілген көмір сүзгісі орнатылмаған болса, ас дайындау буларындағы иіс шығаратын бөлшектерді

Алғашқы рет пайдаланудың алдында

біріктіру мүмкін болмайды.

Маңызды ескертпелер:

❑ Пайдалану нұсқаулары бұл құралдың бірнеше нұсқаларына қолданылады. Сәйкесінше, арнайы құрылғыға қолданбайтын жеке мүмкіндіктердің анықтамаларын табуға болады.

❑ Бұл бу сорғыш барлық сәйкес қауіпсіздік ережелеріне сай келеді. Жөндеу жұмыстарын тек білікті техник маманы орындауы керек.

Дұрыс емес жөндеу жұмыстары пайдаланушыға айтарлықтай қатер төндіруі мүмкін.

❑ Құрылғыны алғаш пайдаланудан бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқыңыз. Бұл жеке қауіпсіздікке, сондай-ақ құрылғыны пайдалану мен күтуге байланысты маңызды ақпаратты қамтиды.

❑ Келесі пайдаланушы үшін басқару мен орнату нұсқаулықтарын сақтаңыз.

⚠ Қаптама материалдарын қоқысқа тиісті түрде тастаңыз (Орнату нұсқауларын қараңыз).

⚠ Бұл бу сорғыш тек тұрмыстық пайдалануға арналған.

⚠ Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізуден бұрын розетканы алу арқылы немесе негізгі қуат қосқышын ажырату арқылы сорғышты қуат қосқышынан ажыратыңыз.

⚠ Барлық орнату және техникалық қызмет көрсету жұмыстарында қолғап киіңіз.

⚠ Бұл құрал дене, сезу немесе ақыл қабілеттері шектеулі не тәжірибесі мен біліктілігі аз адамдар бұл құралды біреудің бақылауында болмаса немесе құралды пайдалану бойынша қауіпсіздік үшін жауапты тұлға тарапынан жаттықтырылған жағдайда ғана оны пайдалана алады.

⚠ Балалардың құралмен ойнап жатпағандығына көз жеткізу үшін оларды бақылау қажет.

⚠ Торларды мықтап бекітпей сорғышты

пайдалануға тыйым салынады!

⚠ Сорғышты тіреу ретінде арнайы көрсетілмегенше пайдалануға **ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ**.

⚠ Асүй сорғышы басқа газдық жану құрылғыларымен немесе басқа отын түрлерімен бірге пайдаланғанда бөлме жеткілікті дәрежеде желдетілуі керек.

⚠ Сорылған ауа газ немесе басқа отындарды жағатын құрылғылар арқылы бөлінетін түтінді шығару үшін пайдаланылған құбырға кірмеуі керек.

⚠ Сорғыш астында азықты жандыруға қатаң тыйым салынады.

Шығарылған буды пайдалану сүзгілер үшін зиян және өрт пайда болуына әкелуі мүмкін, сондықтан барлық жағдайларда сақтану керек.

⚠ Кез келген қуыру әрекеті майдың қатты қызып кетіп, жалын тудырмауын қамтамасыз ету үшін сақтықпен орындалуы тиіс.

⚠ Бу шығару үшін қолданылатын техникалық және қауіпсіздік шараларына келсек, өкілетті органдар қамтамасыз ететін мәлімдемелерді дәл орындау маңызды болып табылады.

⚠ Сорғыштың ішкі және сыртқы жағы жүйелі түрде тазалануы тиіс (КЕМ ДЕГЕНДЕ АЙЫНА БІР РЕТ, ол осы нұсқаулықта берілген қызмет көрсету нұсқауларына сай әрекет ету үшін қажетті кез келген жағдайда).

⚠ Қақпақ және сүзгіні тазалауға қатысты нұсқауларды орындамау өрт шығу қаупін тудырады.

⚠ Қақпақтың шамын дұрыс орнатпай қалдырмаңыз, себебі электр тогының соғу қаупі туындайды.

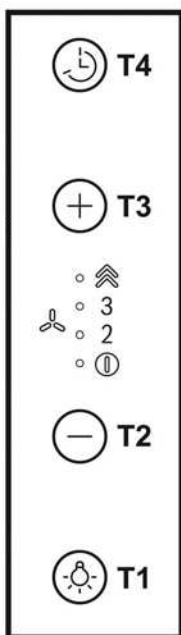
⚠ Қақпақтың шамын дұрыс орнатпай қалдырмаңыз, себебі электр тогының соғу қаупі туындайды. Біз осы нұсқаулықта берілген нұсқауларды орындамау нәтижесінде туындаған кез келген мәселелер, құралға тиген зақым немесе өрт үшін жауапкершіліктен бас тартамыз.

Басқару процедурасы

⚠ Өзірлеу кезінде пайда болатын буды жоюдың ең тиімді әдісі төменде көрсетілген:

❑ Өзірлеуге кіріскенде желдеткішті іске қосыңыз.

❑ Өзірлеп біткен соң бірнеше минуттан кейін желдеткішті



өшіріңіз.

T1 Шамдар ҚОСУ/ ӨШІРУ

T2 Жылдамдықты азайту

Жылдамдықты 4-тен (қарқынды) 1-ге дейін азайту үшін “**T2**” түймешігін басыңыз.

1-жылдамдықта жұмыс істегенде “**T2**” түймешігін басыңыз, сорғыш ӨШІРУЛІ күйіне орнатылады.

T3 Жылдамдықты арттыру

T3 түймешігін бассаңыз, сорғыш ӨШІРУЛІ күйден 1-жылдамдыққа орнайды.

Мотор жылдамдығын 1-ден 4-ке (қарқынды) арттыру үшін (сорғышты ҚОСУ) түймешігін басыңыз.

Сәйкес жарық диоды әр жылдамдықта жанады.

1-жылдамдықта **1**-жарық диоды

2-жылдамдықта **2**-жарық диоды

3-жылдамдықта **3**-жарық диоды

Қарқынды жылдамдықта **4**-жарық

диоды (жыпылықтайды)

Қарқынды жылдамдық уақытқа негізделеді. Соңында сорғыш 2-жылдамдыққа орнатылатын стандартты уақытты таңдау 5’ болады.

Уақыт бітуден бұрын функцияны өшіру үшін **T2** түймешігін бассаңыз, сорғыш 3-жылдамдыққа орнатылады.

T4 Жылдамдықтың уақытын орнату

Уақыт біткен соң сорғыш өшкен кезде жылдамдық уақытын орнату **T4** түймешігін басу арқылы іске қосылады.

Уақытты орнату төмендегідей бөлінеді:

1-жылдамдық – 20 минут (**1**-жарық диоды жанады)

2-жылдамдық – 15 минут (**2**-жарық диоды жанады)

3-жылдамдық – 10 минут (**3**-жарық диоды жанады)

4-жылдамдық – 5 минут (**4**-жарық диоды жанады)

Уақыты орнатылған жұмыс барысында **T2** түймешігін бассаңыз, сорғыш уақытты орнату режимінен шығып, жылдамдықты азайтады.

T3 түймешігін бассаңыз, сорғыш уақытты орнату режимінен шығып, жылдамдықты арттырады.

T4 түймешігін бассаңыз, сорғыш орнатылған жылдамдықты сақтап, уақытты орнату режимінен шығады.

Май сүзгісінің сигналы

40 сағат жұмыстан кейін **1**-жарық диоды жанады.

Осындай сигнал пайда болғанда орнатылған май сүзгісін жуу керек.

Сигналды өшіру мақсатында 5" үшін **T4** түймешігін басып, ұстап тұрыңыз.

Сорғыш “ДЫБЫСТЫҚ СИГНАЛ” береді және **1**-жарық диоды жануды тоқтатады.

Көмір сүзгісінің сигналы

160 сағат жұмыстан кейін **2**-жарық диоды жанады.

Осындай сигнал пайда болғанда орнатылған көмір сүзгісін ауыстыру керек.

Сигналды өшіру мақсатында 5" үшін **T4** түймешігін басып, ұстап тұрыңыз.

Сорғыш “ДЫБЫСТЫҚ СИГНАЛ” береді және **2**-жарық диоды жануды тоқтатады.

Екі сүзгі бір уақытта сигнал берген кезде **1** және **2** жарық диодтары алма-кезек жанады.

Өшіру үшін жоғарыда сипатталған процедураны 2 рет орындаңыз.

Бірінші ретте көмір сүзгісінің сигналын өшіреді, екі ретте май сүзгісінің сигналын өшіреді.

Көмір сүзгісінің сигналы стандартты режимде белсенді емес.

Сорғышты сүзгі ретінде пайдаланғанда көмір сүзгісінің сигналын қосу қажет.

Көмір сүзгісінің сигналын қосу:

Сорғышты ӨШІРУЛІ күйіне орнатып, 5" үшін **T4** түймешігін басыңыз.

Түймешікті бір рет басқанда ағымдық қосулы сүзгі сигналдарына жататын жарық диодтары жанады.

Сорғыш “ДЫБЫСТЫҚ СИГНАЛ” береді және **2**-жарық диоды жануды тоқтатады.

Сорғыш ӨШІРУЛІ күйіне оралудан бұрын **1** және **2** жарық диодтары шамамен 2" жанып тұрады.

Көмір сүзгісінің сигналын өшіру:

Сорғышты ӨШІРУЛІ күйіне орнатып, 5" үшін **T4** түймешігін басыңыз.

Сүзгілер мен техникалық қызмет көрсету

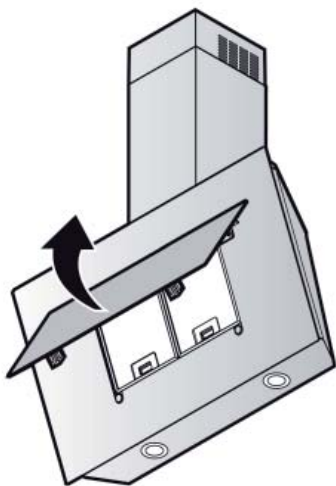
Түймешікті бір рет басқанда ағымдық қосулы сүзгі сигналдарына жататын жарық диодтары жанады.

Сорғыш “ДЫБЫСТЫҚ СИГНАЛ” береді және 2-жарық диоды жануды тоқтатады.

Сорғыш ӨШІРУЛІ күйіне оралудан бұрын 1 және 2 жарық диодтары шамамен 2” жанып

тұрады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қандай да бір техникалық қызмет көрсету әрекетін орындамастан бұрын, қосқышты өшіру және қосқыштың сақтандырғышын алу арқылы қақпақты электр қуатынан



ажыратыңыз. Немесе құрал айыр мен розетка арқылы жалғанған болса, айырды розеткадан алу қажет.

Панельге техникалық қызмет көрсету

Бөлшектеу:

Шешімді шығарып (ТӨМЕНГІ ЖАҚ), жоғары қарай айналдырыңыз.

Тазалау:

Панельді май сүзгісін сияқты абразивті емес жуу құралдары арқылы қолмен жиі тазалау керек.

Ыдыс жуу машинасымен жумаңыз. Суды

ағын ішінде қалдыру үшін артқы жақта бұрыштарға жақын орналасқан суды ағызатын құбырды пайдаланыңыз.

СПИРТ ҚОЛДАНБАҢЫЗ!

Құрастыру:

Бөлшектеуді кері ретпен орындаңыз.

Назар аударыңыз! Өрқашан панельдің орнында мықтап бекітілгендігін тексеріңіз.

Май сүзгісі:

Өзірлеу барысында пайда болатын будың майлы элементін ұстау үшін металл сүзгілер пайдаланылады.

Сүзгі төсеніштері жанбайтын металлдан жасалған.

Сақ болыңыз:

Сүзгі бара-бара майланғандықтан тек өрт пайда болу қаупі артпайды, сондай-ақ, бу сорғышының тиімділігіне де кері әсер етуі мүмкін.

Маңызды:

Сәйкес уақыт аралығында металл май сүзгілерін тазалау арқылы қуырма ыдыста қуырғанда қыздыру нәтижесінде олардың өртену мүмкіндігі

азаяды.

Металл май сүзгілерін тазалау:

☐ Оларды айына бір рет тазалау керек (немесе сүзгінің сіңіру көрсеткішінің жүйесі – иеленуші үлгіде қарастырылған болса – осы қажеттілікті көрсеткен кезде).

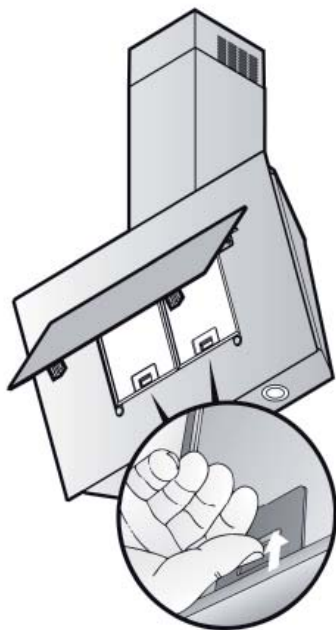
☐ Сүзгілерді ыдыс жуу машинасында жууға болады. Алайда, олар аздап түссізденуі мүмкін.

☐ Сүзгі ыдыс жуу машинасында қысылып ЕМЕС, бос етіп орнатылуы керек.

Сүзгілер мен техникалық қызмет көрсету

Маңызды: Май сіңген металл сүзгілер басқа ыдыстармен және т. с. с. бірге жуылмауы керек.

❑ Сүзгілерді қолмен жуғанда ең алдымен оларды жылы сабындалған суға салып қойыңыз. Содан соң сүзгілерді қылшақпен тазалап, мұқият шайыңыз да, құрғатып қойыңыз.



Металл май сүзгілерін алу және орнату:

1. Панельді ашыңыз (алдыңғы тақырыпты қараңыз).
2. Май сүзгісінің ішіндегі ұстауды басып,

сүзгілерді жинаңыз.

⚠ Май сүзгісі құламайтынына көз жеткізіп, абайлап алыңыз.

3. Сүзгілерді тазалаңыз.
4. Таза сүзгілерді сорғышқа қайта орнатыңыз.
5. Панельді жабыңыз.

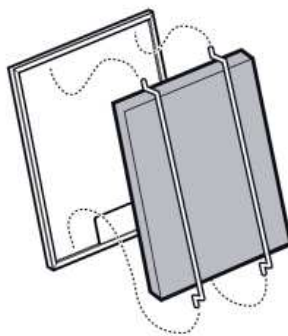
Белсендірілген көміртек сүзгісі:

Айналдыру режимінде иісті бейтараптандыру үшін.

Сақ болыңыз:

Сүзгі бара-бара майлана бастағандықтан өрт пайда болу қаупі артуда және бұ сорғыш қызметі зақымдалуы мүмкін.

1. Панельді ашыңыз (алдыңғы тақырыпты қараңыз).
2. Металл сүзгілерді алып тастаңыз (“Металл май сүзгілерін алу және орнату” тақырыбын қараңыз).
⚠ Май сүзгісі құламайтынына көз жеткізіп, абайлап алыңыз.
3. Көмір сүзгісін май сүзгісінің артына



орнатыңыз және екі штокпен бекітіңіз.
Назар аударыңыз! Штоктар қақпақта

емес, көмір сүзгісінің жинағында берілген.

4. Май сүзгілерін орнатыңыз (“Металл торлы май сүзгілерін алу және орнату” бөлімін қараңыз).

5. Панельді жабыңыз.

Сүзгіні алу:

Сүзгілер кері ретпен алынады.

Көмір сүзгісіне техникалық қызмет көрсету:

Белсенде көмір сүзгісі толғанда тиісті белгі жыпылықтайды. Белсенді көмір сүзгілерін кешімен әр 2 ай сайын алмастыру керек.

☐ Іске қосылған көміртек сүзгілерін шығыс бөлшектер сататын сатушыдан **алуға болады** (“Қосымша қосалқы бөлшектер” тақырыбын қараңыз).

☐ Тек қана түпнұсқалы сүзгілерді

Тазалау және күтім

пайдаланыңыз. Содан кейін құрылғының дұрыс жұмыс істеуіне кепілдік беріледі.

Ескі белсендірілген көмір сүзгісін қоқысқа тастау:

☐ Белсендірілген көмір сүзгілерінің құрамында ешқандай зиянды заттар жоқ. Сондықтан оларды тұрмыстық сақтандырғыш ретінде қоқысқа тастауға болады.

Бу сорғышты құрал розеткасын тарту арқылы немесе сақтандырғыш қорапта оны өшіру арқылы электр көзінен ажыратыңыз.

☐ **Май сүзгілерін тазалау кезінде корпустың барлық қол жететін бөлшектерін майдан тазартыңыз.** Бұл өрттің пайда болу қаупін

айтарлықтай азайтады және бу сорғыш мүмкіндігінше тиімді жұмыс істеуіне кепіл береді.

- ☐ Бу сорғыштың қалқасын тазалау үшін жылы жуғыш құрал ерітіндісін немесе жұмсақ терезе жуғыш құралын пайдаланыңыз.
- ☐ Кепкен дақты қырмай, оны ылғал шүберекпен жібітіңіз.
- ☐ Тырнауы мүмкін абразивті тазалау құралдарын немесе губка пайдаланбаңыз.
- ☐ **Ескертпе:** Пластик бөлшектерге спирт пайдаланбаңыз, әйтпесе бет көрінісі күңгірттенуі мүмкін.

Сақ болыңыз: Асуі тиісті түрде желдетілгеніне көз жеткізіңіз. Ашық жалыннан сақтаныңыз!

 Сырғымалы қосқышты тек жұмсақ, ылғал шүберекпен (жұмсақ жуғыш құрал ертінідісі) тазалаңыз.

Тот баспайтын болат жылтыратуды сырғымалы қосқышқа пайдалабаңыз.

Тот баспайтын болат беттер:

- ☐ Жұмсақ, абразивті емес тот баспайтын болат тазалағыш затты қолданыңыз.
- ☐ Бетін тегістеу және жылтырату бағытымен бірдей тазалаңыз.

 Тот баспайтын болат беттерді тазалау үшін келесілерді пайдаланбаңыз: абразивті губкалар, құрамында құм бар тазалау құралдары, сода, қышқыл немесе хлорид!

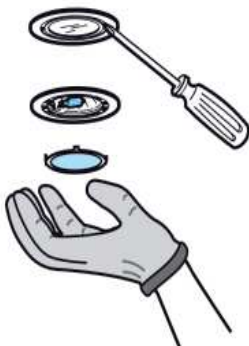
Алюминий және пластик беттер:

- ☐ Жұмсақ, мамықсыз терезе шүберегін немесе микроталшықты шүберек пайдаланыңыз.
- ☐ Құрғақ шүберек пайдаланбаңыз.
- ☐ Жұмсақ терезе тазалағыш құралды пайдаланыңыз. Белсенді, қышқыл немесе күйдіргіш тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.
- ☐ Абразивті құралдарды пайдаланбаңыз.

Жарық шамдарын ауыстыру

Ескерту! Жарық шамдарына тиместен бұрын олардың суығандығына көз жеткізіңіз.

1. Бу сорғышты өшіріп, құрылғы розеткасын тартыңыз немесе сақтандырғыш қорапта электр көзін өшіріңіз.
2. Шам қақпағын алып, жүзі жалпақ бұрағышты иінтірек ретінде пайдаланыңыз.



3. Шамды ауыстырыңыз (тек максималды 20 Ватт - G4 галогенді шамды пайдаланыңыз).
4. Шам қақпағын қайта бекітіңіз.
5. Құрылғыны құралға қосыңыз немесе оны сақтандырғыш қорапта қосыңыз.

Мәселе туындаған жағдайда

Кез келген сұрағыңыз болған жағдайда немесе ақаулық туындаса, тұтынушыға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. ("Тұтынушыға қызмет көрсету өкілдері" тізімін қараңыз).

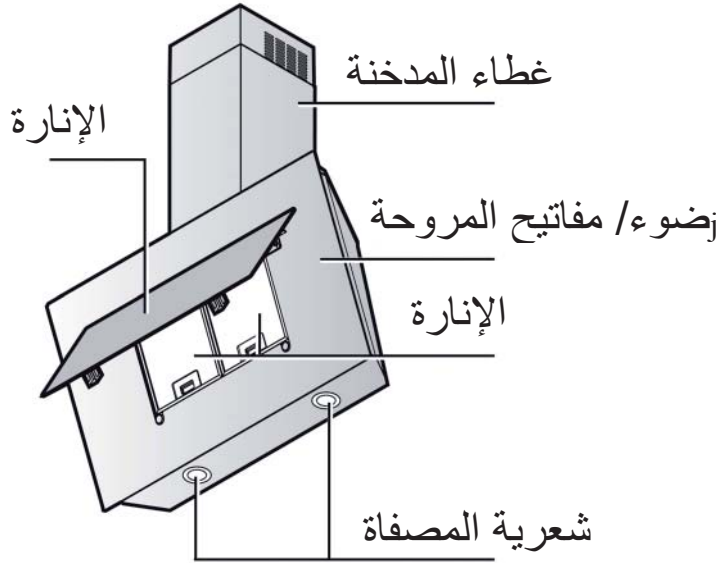
Хабарласқан кезде келесіні ескеріңіз:

E-Nr.	FD
--------------	-----------

Жоғарыдағы өріске тиісті нөмірлерді енгізіңіз.

E-Nr. (өнім №) және FD (өндіру мерзімі) сүзгі жақтауы ажыратылғаннан кейін бу сорғышы ішіндегі құрылғы құжатында көрсетіледі.

تعليمات للاستخدام والصيانة



استخدام الجهاز

طريقة تفريغ الهواء

- إن مروحة غطاء الشفط تمتص أبخرة المطبخ وتنقلها من خلال مصفاة الدهون في الجو.
- هذه المصفاة تمتص جزيئات الدهون الموجودة في أبخرة الطبخ.
- يبقى المطبخ خاليا تماما تقريبا من جزيئات الشحوم وروائح الطبخ.

طريقة إعادة تدوير الهواء

- لهذه الطريقة من الاستخدام، يجب أن يكون غطاء الشفط مجهزا بمصفاة الكربون الحي (انظر "المصافي والصيانة").

 يمكن شراء مصفاة الكربون كقطعة مكتملة خاصة لدى المحلات المختصة. توجد الأرقام المرجع للقطع الملحقة الاختيارية في نهاية هذا الدليل.

- مروحة غطاء الشفط تمتص الأبخرة، التي يتم تنقيتها من خلال مصفاة الدهون ومصفاة الكربون الحي، قبل أن تعود إلى المطبخ من جديد.
- مصفاة الدهون تمتص جزيئات الدهون الموجودة في أبخرة الطبخ.
- مصفاة الكربون تحتفظ بالروائح.

 إذا لم يتم تركيب مصفاة الكربون الحي، لا يمكن للغطاء أن يحصر الروائح الموجودة في بخار الطبخ.

قبل الاستخدام لأول مرة

⚠ عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تشتغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيباً للغرض بالتهوية الكافية.

⚠ يجب ألا يُقَاد الهواء المشفوط في أنبوب مجعول لتفريغ أدخنة ناتجة عن أجهزة تشتغل باحتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

⚠ يمنع منعاً باتاً طبخ الأطعمة بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط.

⚠ إن استخدام اللهب مضر للمصافي ويمكن أن يؤدي إلى حرائق لذا ينبغي منعها في أي حال.

⚠ يجب أن تقع عملية القلي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جداً.

⚠ يمكن أن تصبح القطع الخارجية للجهاز ساخنة عندما تكون مواقد الطبخ مشتعلة.

⚠ فيما يتعلق بالمقاييس التقنية و السلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يُحتم احترام أحكام وأنظمة السلط المحلية المعنية لكل بلد.

⚠ يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرر سواء من الداخل أو الخارج (على الأقل مرة في الشهر عموماً باحترام معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل).

⚠ عدم الاهتمام بمعايير النظافة و صيانة الفلتر يعرض إلى مخاطر الحريق.

⚠ إن إهمال قواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحرائق.

⚠ لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصابيح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

⚠ لا تتحمل المنتج أية مسؤولية ناجمة عن أعطاب أو أضرار أو حريق تلحق بالجهاز نتيجة عدم احترام التعليمات الواردة في هذا الدليل.

❑ إن إرشادات الاستخدام صالحة لنوعيات مختلفة لهذا الجهاز. ولذا من المحتمل أن يتضمن هذا الدليل أوصافاً لبعض المميزات التي لا تنطبق على جهازك.

❑ هذا الجهاز يتطابق مع أنظمة السلامة المعمول بها. يجب أن يتم تنفيذ التوصيلات فقط من قبل فنيين مؤهلين. التوصيلات غير الصحيحة تساهم في زيادة المخاطر للمستخدم.

❑ قبل استخدام الجهاز لأول مرة، يرجى قراءة هذه الإرشادات للاستخدام. ذلك أنها تحتوي على معلومات هامة لا فقط للسلامة الشخصية بل أيضاً لاستخدام وصيانة الجهاز نفسه.

❑ الرجاء الاحتفاظ بهذا الكتيب للتركيب والاستعمال لمن يشتري هذا الجهاز في المستقبل.

⚠ ينبغي التخلص من مواد التعبئة والتغليف بالطريقة المناسبة (انظر تعليمات التثبيت).

⚠ تم تصميم هذا الغطاء للاستخدام المنزلي فقط.

⚠ قبل اية عملية تنظيف أو صيانة، افصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي بالمفتاح الرئيسي للمسكن.

⚠ بالنسبة لجميع عمليات التركيب و الصيانة استخدم قفازات العمل.

⚠ الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة و المعرفة، الا اذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين استخدام هذه المعدات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

⚠ يجب أن يكون الأطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز.

⚠ يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط من دون شعريّة مثبتة بشكل صحيح!

⚠ يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط كسطح أو لوحة لوضع الأدوات الا اذا كان مشاراً اليه.



الطريقة الأكثر

فعالية لإزالة الأدخنة

خلال الطبخ هي:

□ تشغيل محرك الشفك

بمجرد الشروع في الطبخ.

□ إطفاء محرك الشفط

بضعة دقائق بعد الانتهاء

من الطبخ.



T4 توقيت السرعة

يقع تشغيل توقيت السرعة بضغط الزر T4، وبانتهاء التوقيت ينطفئ الغطاء.

وينقسم التوقيت كالتالي:

سرعة 1 – 20 دقيقة (led 1 وامض)

سرعة 2 – 15 دقيقة (led 2 وامض)

سرعة 3 – 10 دقائق (led 3 وامض)

سرعة 4 – 5 دقائق (led 4 وامض)

وخلال التشغيل بالتوقيت والبضغط على الزر T2 يخرج الغطاء من الطريقة بالتوقيت ويخفّض من السرعة.

وببضغط الزر T3 يخرج الغطاء من الطريقة بالتوقيت ويزيد في السرعة.

وببضغط الزر T4 يخرج الغطاء من الطريقة بالتوقيت محافطاً على السرعة المبرمجة.

T1. ON/OFF الأضواء

T2. تخفيض السرعة

بالضغط على الزر "T2" يتمّ التخفيض في السرعة والتي تمرّ من السرعة 4 (مكثّفة) إلى السرعة 1.

وبالضغط على الزر "T2" أثناء التشغيل بالسرعة 1، يمر الغطاء إلى وضعيّة OFF.

T3 . زيادة السرعة

بالضغط على الزر T3 يمرّ الغطاء من الوضعيّة OFF إلى السرعة 1.

وبالضغط على الزر (الغطاء في الوضعيّة ON) تزداد سرعة المحرك من السرعة 1 إلى السرعة 4 (مكثّفة).

وكلّ سرعة يقابلها اشتعال الديود led الخاص بها.

سرعة 1 : led 1

سرعة 2 : led 2

سرعة 3 : led 3

سرعة المكثّفة led 4 (بالاشعاع)

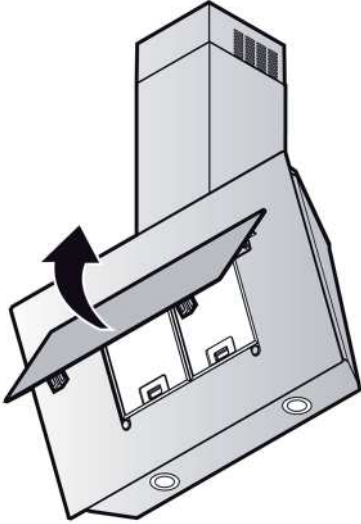
إنّ السرعة المكثّفة تعمل بمؤقت. والتوقيت المقياس هو ب 5 دقائق والتي عند نهايته يتحوّل الغطاء الى وضعيّة السرعة 2.

ولتوقيف هذه الوظيفة قبل نهاية الوقت، اضغط الزر T2 وهكذا يتحول الغطاء الى السرعة 3.

انتبه! قبل البدء بأي عملية تنظيف أو صيانة أفصل غطاء الشفط عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو بقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن.

صيانة الغطاء التفكيك:

استخرج بعزم (الجانب التحتي) ثم دَوِّر نحو الأعلى.



التنظيف

يجب تنظيف الغطاء بنفس المواظبة التي يتم بها تنظيف مصفاة الدهون استعمل قطعة قماش مبللة بوسائل منظف حيادي.

عدم الغسل في غسالة الأواني. استعمل أنابيب التفريغ القريبة من الزوايا في الجهة الخلفية تحت يفرغ الماء الذي بقي في الداخل. لا تستعمل الكحول!

التركيب

اتبع عكس عملية التفكيك.

انتبه! تأكد دائما من أن الغطاء مثبت بحكمة في مكانه.

الإشارة إلى مصفاة الدهون

بعد 40 ساعة من الاستعمال يشع الديود أو 1 led. وعند ظهور هذه الإشارة يجب غسل مصفاة الدهون المرعبة.

ولتنظيف الإشارة، اضغط على الزر T4 لمدة 5 ثوان. يحدث الغطاء إشارة صوتية أو "BEEP" وينقطع الديود أو 1 led عن الإشعاع.

الإشارة إلى مصفاة الكربون

بعد 160 ساعة من الاستعمال يشع الديود أو 2 led. وعند ظهور هذه الإشارة يجب تعويض مصفاة الكربون المرعبة.

ولتنظيف الإشارة، اضغط على الزر T4 لمدة 5 ثوان. يحدث الغطاء إشارة صوتية أو "BEEP" وينقطع الديود أو 2 led عن الإشعاع.

وفي حالة إشارة مترامنة للمصفاتين، يشع 1 و 2 بالتداول.

يتم التنظيف بانجاز التعليمات المذكورة أعلاه مرتين. المرة الأولى لتنظيف إشارة مصفاة الكربونات والثانية لتنظيف إشارة مصفاة الدهون.

وبالطريقة العادية للتشغيل فإن إشارة مصفاة الكربونات لا تكون نشطة.

وفي حالة استعمال الغطاء بالنوعية المصفية فمن الضروري تنشيط إشارة مصفاة الكربونات.

تشغيل إشارة مصفاة الكربونات:

اجعل الغطاء في وضعية OFF واضغط باستمرار الزر T4 لمدة 5 ثوان.

وحالما يُضغط الزر يضيء ال led الخاص بإشارة المصفاة النشطة في ذلك الوقت.

يحدث الغطاء إشارة صوتية أو "BEEP" ويشع الديود أو 2 led لثانيتين.

يبقى 1 و 2 مشتعلين لحولي ثانيتين قبل رجوع الغطاء إلى وضعية OFF.

إبطال إشارة مصفاة الكربونات:

اجعل الغطاء في وضعية OFF واضغط باستمرار الزر T4 لمدة 5 ثوان.

وحالما يُضغط الزر يضيء ال led الخاص بإشارة المصفاة النشطة في ذلك الوقت.

يحدث الغطاء إشارة صوتية أو "BEEP" وينطفئ الديود 2 led.

يبقى 1 led مشتعل لحولي ثانيتين قبل رجوع الغطاء إلى وضعية OFF.

مصفاة الدهون

يتم استخدام المصافي من المعدن للإبقاء جزيئات دهون الأبخرة التي تتكون خلال عملية الطبخ. المصافي مصنوعة من معدن غير قابل للاحتراق.

انتبه :

إن تراكم الدهون مع مرور الزمن لا يزيد فقط في خطر الاشتعال بل وتتنخفض كفاءة أداء الغطاء.

هام:

يجب بالمواظبة على تنظيف مصفاة الدهون.

تنظيف مصفاة الدهون

❑ يجب تنظيف المصفاة مرة في الشهر (أو عندما يشير نظام إشارة تشبع المصافي الى ضرورة ذلك- إذا كان متوقعا في النوع المقتنى-)

❑ يمكن غسل المصفاة بغسالة الأواني مما يدخل تغييرا على لون المصفاة نفسها.

❑ يجب وضع المصفاة بلطف في غسالة الأواني ولا يجب حصره أو تعشيقه.

هام:

لا يجب غسل المصافي المشبعة بالدهون مع الأواني والصحون.

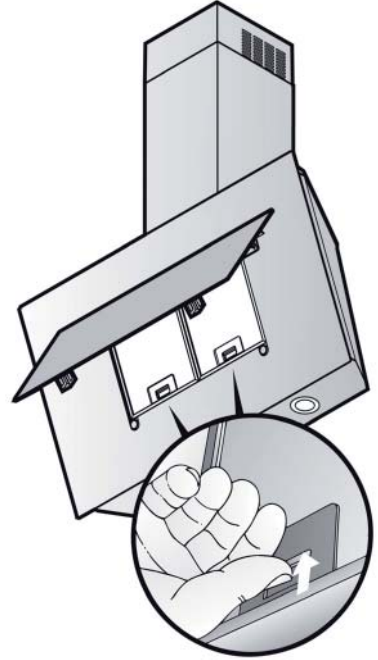
❑ في حالة الغسل باليد اغمس المصفاة لبضعة ساعات في ماء ساخن بمنظف.

ثم نظف المصفاة بفرشاة واشطفها جيدا واتركها تقطر.

تركيب وإزالة مصافي الدهون:

1. افتح الغطاء / اللوحة (انظر الفقرة السابقة).
2. اضغط على مزلاج مصافي الدهون نحو الأعلى وقم باستخراج المصفاة.

⚠ قم بإزالة مصفاة الدهون منتبها حتى لا تسقط .



مصفاة الكربون الحي:

هي تقوم بتطهير الأدخنة عندما يشتغل الغطاء بنوعية إعادة تحريك الهواء.

انتبه :

إن تراكم الدهون مع مرور الزمن لا يزيد فقط في خطر الاشتعال بل وتنخفض كفاءة أداء الغطاء.

التركيب:

1. افتح الغطاء / اللوحة (انظر الفقرة السابقة).
2. قم بإزالة مصفاة الدهون (انظر "إزالة وإدماج مصافي الدهون").

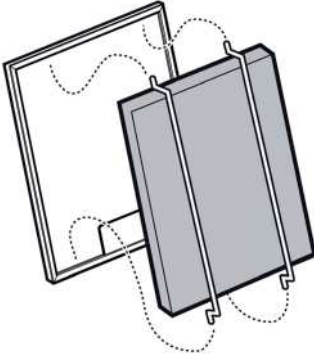
⚠ قم بإزالة مصفاة الدهون منتبها حتى لا تسقط .

3. ركب مصفاة الكربون في الجزء الخلفي لمصفاة الدهون وثبتها بقضيبين.

انتبه! القضيبان متوفران في تغليف مصفاة الكربون ولا مع غطاء الشفط.

4. أعد تركيب مضادة الدهون (انظر "تركيب وإزالة مصافي الدهون").

5. أغلق الغطاء / اللوحة.



زالة المصافي:

يجب إزالة المصافي بترتيب عكسي.

3. نظف المصافي

4. ركب المصافي من جديد.

5. أغلق الغطاء / اللوحة.

صيانة مصفاة الكربون:

في حالة انسداد مصفاة الكربون الحي يومض الرمز المعني. عندئذ ينبغي استبدال مصفاة الكربون الحي، ولكن على أقصى تقدير كل شهرين.

استبدال مصافي الكربون الحي:

يمكن اقتناء مصافي الكربون الحي لدى المحلات المختصة (انظر فقرة "القطع الملحقة الاختيارية").

يجب استخدام مصافي أصلية فقط. فهي تضمن تشغيلاً مثالياً.

التخلص من مصافي الكربون الحي المستعملة:

مصافي الكربون الحي لا تحتوي على مواد خطيرة. ويمكن التخلص منها كالنفايات المنزلية.

تنظيف وصيانة غطاء الشفط

افصل غطاء الشفط عن التّيار الكهربائي.

عند استبدال وتنظيف المصافي (انظر الفقرة "المصافي وصيانتها")، قم بتنظيف الأجزاء التي يمكن الوصول إليها للوقاية من الحريق وللحفاظ على غطاء الشفط في ظروف جيدة.

قم بتنظيف غطاء الشفط بمحلول مكون من الماء الساخن والمنظفات.

بالنسبة للأوساخ القويّة (الموجودة منذ وقت طويل) استعمل منظفاً خاصاً بتنظيف الزجاج.

لا تخدش الأوساخ الجافة، ولكن أزلها بقطعة قماش مبللة.

تجنّب استخدام منظفات تحتوي على مواد كاشطة أو الإسفنج الذي يمكن أن يضرّ بأسطح غطاء الشفط.

تحذير: تجنّب استخدام الكحول على الأجزاء البلاستيكية، وذلك لأن السطح قد تصبح فيه بقعات غير لمّاعة.

انتبه! تأكد من أن في المطبخ هناك تهوية جيدة. تجنب اللهب المكشوف.



قم بتنظيف المفّتاح الكهربائي فقط بقطعة قماش مبللة ناعمة (في محلول من الماء ومنظف محايد).

لا تستخدم منظفات لتلميع الأسطح الصلبة المقاومة للصدأ.

الأسطح أو المساحات الصلبة المقاومة للصدأ:

استخدم المنظفات المحايدة غير الكاشطة للأسطح الصلبة المقاومة للصدأ.

نظّف السطح دائماً في نفس اتجاه الكروم.



لا تستخدم الإسفنج الكاشط أو مواد التنظيف الأخرى التي تحتوي على الرمل، والصودا الكاوية، والحمض أو الكلور على سطح الفولاذ المقاوم للصدأ.

أسطح أو مساحات من الألومنيوم والبلاستيك:

استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الزجاج أو قطعة قماش ميكروفيبر.

لا تستخدم الأقمشة الجافة.

استخدم منظفات لتنظيف منظف الزجاج غير قوية.

لا تستخدم المنظفات القوية، والأحماض أو المواد الكاوية.

لا تستخدم المواد الكاشطة.

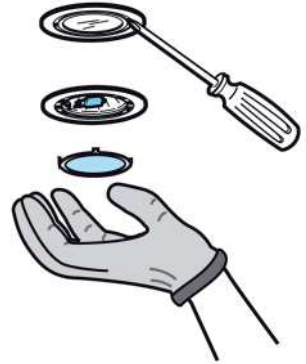
لطرح بعض الأسئلة أو في حالة التعرض لمشكلة متعلقة بالتشغيل يرجى الاتصال بخدمة العملاء (انظر "قائمة مراكز خدمة العملاء").
أثناء المكالمة، الرجاء الإبلاغ عن:

N°-E FD

ادخل في المربع أعلاه الأرقام. يشار إلى الأرقام على البطاقة الملصقة التي يمكن العثور عليها داخل غطاء الشفط، عندما قمت بإزالة أداة حصص المصفاة.

انتبه! قبل لمس المصابيح يجب التأكد من أنها باردة.
1. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.

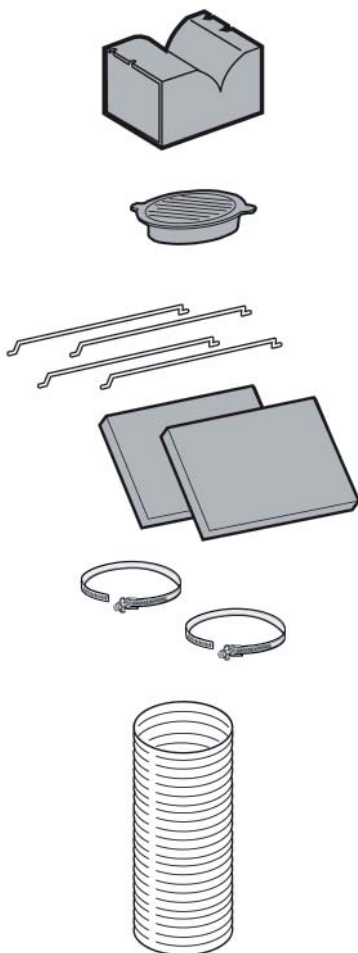
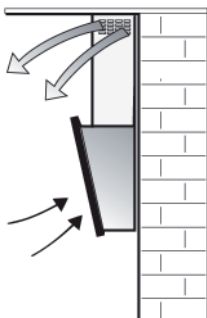
2. استخرج الغطاء الحافظ مستعينا في ذلك بأداة لفك وتثبيت البراغي.



3. عوض المصباح العادم فقط بمصابيح هالوجينية (G4) 20W max.

4. ضع الغطاء الواقى المصباح من جديد متوخيا الاتجاه المعاكس للتفكيك.

5. لو لم تشتعل الأضاءة يجب التأكد من أن المصابيح مثبتة بأماكنها قبل الاتصال بقسم المساعدة الفنية.



DHZ5595
EAN 4242 002 477 866

Starterset für Umluftbetrieb

**Circulating-air mode -
complete installation set**

**Mode Air recyclé - Kit de
montage**

**Starter sæt
til intern recirkulation**

**Starter kit
För intern återcirkulation**

**Starter kit
sisäilman kierrätystä varten**

**Starter kit
for innvendig resirkulasjon**

**Modalidad aire reciclada,
completo de instalacion**

**Modalidade ar reciclado,
completo de instalação.**

**tryb z wewnętrznym obiegiem
powietrza, ³¹cznie z montażem**

**Recirculatie kap
complete installatie set**

**Hava devir daim modu,
kurulumu ile birlikte**

**РЕЖИМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ
ВОЗДУХА - ПОЛНЫЙ
КОМПЛЕКТ ДЛЯ МОНТАЖА**

**АЙНАЛМАЛЫ АУА РЕЖИМИ
- ТОЛЫҚ ОРНАТУ ЖИНАҒЫ**

طريقة تحريك الهواء

طاقم كامل للتركيب

Bosch-Infoteam (Mo. – Fr.: 8.00 – 18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 213413** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

0,14 €/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil gegebenenfalls abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Online-Shop: **www.bosch-eshop.com**